

MULTI-UNIT CHARGER



en

es-CO

pt-BR

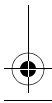
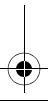
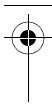
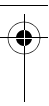
de-DE

fr-FR

es-ES

it-IT

ru



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This document contains important safety and operating instructions. Please read these instructions carefully and save them for future reference.

Before using the battery charger, read all the instructions and cautionary markings on (1) the charger, (2) the battery, and (3) on the radio using the battery.

English



WARNING

1. To reduce risk of injury, charge only the rechargeable Motorola authorized batteries listed in Table 1. Other batteries may explode, causing personal injury and damage.
2. Use of accessories not recommended by Motorola may result in risk of fire, electric shock, or injury.
3. To reduce risk of damage to the electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.
4. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure that the cord size is 18 AWG for lengths up to 100 feet (30.48 m), and 16 AWG for lengths up to 150 feet (45.72 m).
5. To reduce risk of fire, electric shock, or injury, do not operate the charger if it has been broken or damaged in any way. Take it to a qualified Motorola service representative.
6. To reduce risk of electric shock, unplug the charger from the AC outlet before attempting any maintenance or cleaning.
7. For AC input fuse replacement, use only 250 V 5A rated cylindrical 5x20 mm fuse or similar.



WARNING

8. The following parts can be ordered from Motorola Radio Products and Services Division.

Multi-Unit Charger Spare Parts

Description	Part Number
Wall mount bracket	NLN7967
Top housing	RLN5330
Fan	5987634G01
Fuse (located at the bottom of the charger)	6571489S01
Fuse cover	0987739G01
Rubber foot	7587636G01
Screw (for rubber feet)	0387775G01
Screw (for fan housing)	0387775G02

9. This is a Class A product. In a domestic environment, this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

OPERATIONAL SAFETY GUIDELINES

- Turn radio off when charging battery.
- This equipment is not suitable for outdoor use. Use only in dry locations/ conditions.
- Connect equipment only to an appropriately fused and wired supply of the correct voltage (as specified on the product).
- Disconnect from line voltage by removing the main plug from the outlet.
- The socket outlet to which this equipment is connected should be close by and easily accessible.
- For equipment using fuses, replacements must comply with the type and rating specified in the equipment instructions.
- Maximum ambient temperature around the power supply equipment must not exceed 40 °C (104 °F).
- Make sure the cord is located where it will not be stepped on, tripped over, or subjected to water, damage, or stress.
- This Multi-Unit Charger utilizes wall mount unit NLN7967.

MOTOROLA AUTHORIZED BATTERIES

Table 1: Motorola Authorized Batteries

Kit (part) Number	Battery Chemistry/Description	Type
NNTN4496_	NiCd Battery, 1100 mAh	Standard
NNTN4497_	Li-Ion Battery, 2300 mAh	Standard
NNTN4851_	NiMH Battery , 1400 mAh	Slim
NNTN4852_	NiMH Battery, 1300 mAh, FM	Standard
NNTN4970_	Slim Li-Ion Battery, 1600 mAh	Slim
PMNN4098_	NiMH Battery, 1400 mAh	Slim
PMNN4251_	NiMH Battery, 1400 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4252_	NiMH Battery, 1300 mAh, FM, CE-LPS	Standard
PMNN4253_	Slim Li-Ion Battery, 1600 mAh, CE-LPS	Slim
PMNN4254_	Li-Ion Battery, 2300 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4256_	NiCd Battery, 1050 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4258_	Li-Ion Battery, 2900 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4259_	Li-Ion Battery, 2075 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4072_	NiMH Battery, 1300 mAh (MAG ONE)	Slim
PMNN4450_	Li-Ion Battery, 2800 mAh, 2900T	Standard
PMNN4458_	Li-Ion Battery, 2050 mAh, 2075T (MAG ONE)	Standard

English

AUTHORIZED POWER CORDS

This charger is designed for use in 100 VAC to 240 VAC, 50/60 Hz applications and uses the following Motorola power cords.

Table 2: Authorized Power Cords

Plug Type	Charger Kit	Power Cord
No power cord/plug	NNTN8355	None
US/NA	NNTN8353	3087791G01
Euro	NNTN8352	3087791G04
UK	NNTN8351	3087791G07
Brazil	NNTN8347	3087791G22
Argentina	NNTN8345	3087791G13

OPERATING INSTRUCTIONS

Multi-unit chargers will charge only the Motorola authorized batteries listed in Table 1. Other batteries may not charge.

The charger pockets will accommodate either a radio with a battery attached or a battery alone. **Prior to charging a battery with radio, turn the radio off.** Batteries charge best at room temperature.

Charging Procedure

1. Plug the charger end of the power supply cord into the power receptacle located at the back of the charger.
2. Plug the wall receptacle end of the power supply cord into the appropriate AC outlet. A successful power-up sequence is indicated by a **SINGLE GREEN BLINK** on the charger indicator.
3. Insert a battery, or a radio with battery (**radio turned off**), into the charger's pocket by:
 - a. Aligning the groove on each side of the battery with the corresponding raised rail on each side of the charger pocket
 - b. Pressing the battery toward the rear of the pocket
 - c. Sliding the battery into the charger pocket, ensuring complete contact between the charger and battery contacts
4. When the battery is properly seated in the pocket, the charger indicator will illuminate **STEADY RED** to indicate that the battery is charging rapidly. When the battery is 90% charged, the charger indicator changes to a **BLINKING GREEN**, indicating that the battery is trickle charging. When

the battery is fully charged, charger indicator changes to a **STEADY GREEN**.

- To remove a radio or battery from the charger, use two hands to remove a radio or battery from the charger pocket. One hand to hold and support the charger while the other hand to remove the radio or battery.

Note: Even though new batteries might prematurely indicate a full charge (**STEADY GREEN** indication), charge the battery for 14-16 hours prior to initial use for best performance. Applicable to Nickel chemistry battery only.

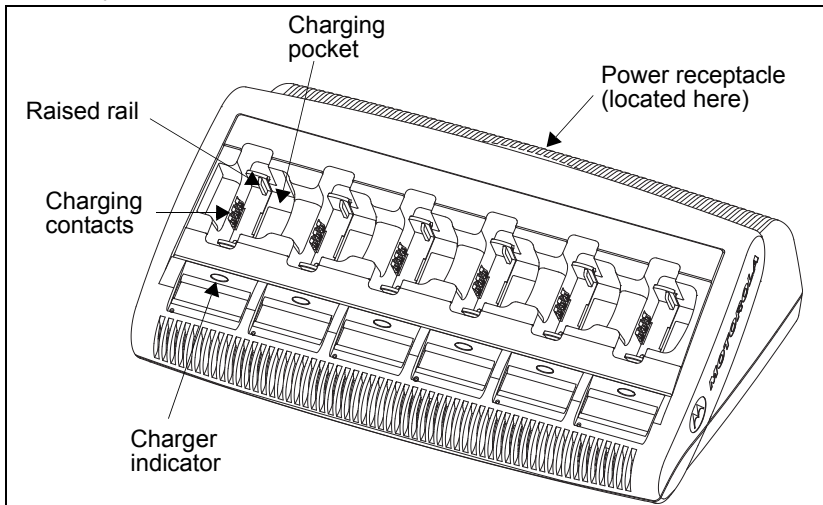


Figure 1: Multi-Unit Charger

Battery Locating Rail Adapter

The battery locating rail is a removable part which constitutes an adapter to accommodate standard and slim batteries listed in Table 1.

The charger is shipped with the battery locating rail in the standard battery position.

To change to the slim battery position:

- Remove the battery locating rail by pinching inward both sides while pulling from the charger pocket.
- Turn the battery locating rail around so the back faces the front.
- Re-insert into the charger pocket.

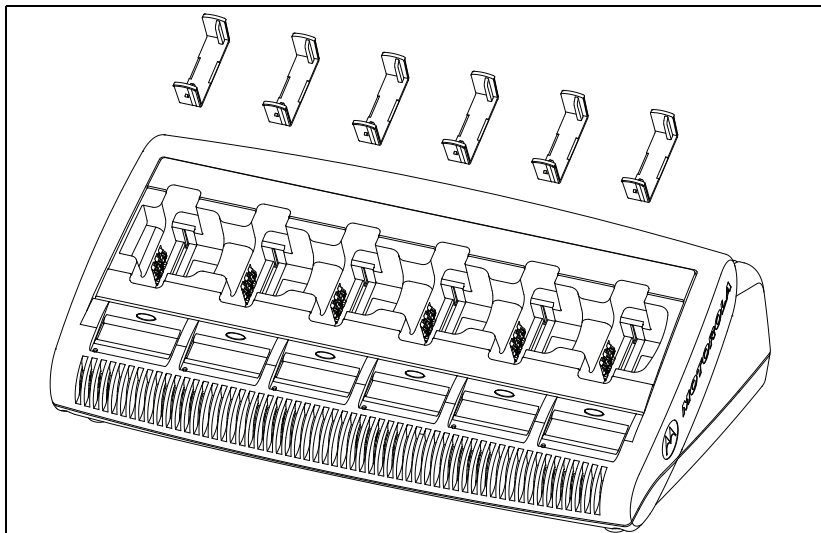


Figure 2: Battery Locating Rail Removed

TROUBLESHOOTING

When troubleshooting, always observe the charging indicators in Table 3:

Table 3: Battery Charging Indicators

Charger Indicator	Description
<i>No indication</i>	Battery is inserted incorrectly.
<i>Single green blink</i>	Successful charger power-up.
<i>Blinking red</i>	Battery is unchargeable or not making proper contact.
<i>Steady red</i>	Battery is in rapid-charge mode.
<i>Blinking Orange</i>	Battery is recognized by charger but is waiting to charge. (Either the battery voltage is too low or the battery temperature is too low or too high to allow charging. When this condition is corrected, the battery will automatically begin charging).
<i>Blinking green</i>	Battery is charged (to 90% or greater capacity).
<i>Steady green</i>	Battery is fully charged.

No Charger Indication?

1. Check that the radio with battery, or the battery alone, is inserted correctly (refer to step 3 on page 4).
2. Make sure that the power cord is securely plugged into the charger and an appropriate AC outlet and that there is power to the outlet.

Blinking RED Indicator?

1. Remove the battery from the charger, and:
 - a. Verify that the battery is a Motorola-authorized battery listed in Table 1. Other batteries may not charge.
 - b. Remove power from the battery charger and using a clean dry cloth, clean the metal charging contacts of both the battery and the charger.
2. Power up the charger and place the battery back into the charger pocket. If the charger indicator continues to illuminate **BLINKING RED** replace the battery.

Blinking ORANGE Indicator?

1. The battery temperature may be below 5 °C (41 °F) or above 40 °C (104 °F).
2. The battery voltage may be lower than the predetermined threshold level for rapid charging.

Note: Rapid charging outside of the stated temperature and voltage limits can drastically reduce the life expectancy of the battery. When this condition is corrected, the battery will begin charging automatically (**STEADY RED** indication).

SERVICE

The Multi-Unit Charger can only be repaired by a qualified service technician authorized by Motorola. Any violation of this policy will void the unit warranty.

Please call and confirm your return before sending the unit to the depot for service.

Tel: 1-800-422-4210 (US & Canada)

Tel: 1-847-538-8023 (International)

NOTE

English

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

El presente documento contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes. Lea estas instrucciones cuidadosamente y consérvelas para referencia futura.

Antes de usar el cargador de la batería, lea todas las instrucciones y las marcas de advertencia en (1) el cargador, (2) la batería y (3) la radio que utiliza la batería.



ADVERTENCIA

1. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solo las baterías recargables autorizadas por Motorola que se indican en la tabla 1. Otras baterías pueden explotar, lo que puede causar lesiones personales y daños.
2. El uso de accesorios no recomendados por Motorola puede ocasionar riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones.
3. Para reducir el riesgo de daños al enchufe eléctrico y al cable eléctrico, hale el enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador.
4. No se debe usar un cable de extensión, salvo que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado podría ocasionar un riesgo de incendio y descarga eléctrica. Si se debe usar un cable de extensión, asegúrese de que el tamaño del cable sea de 18 AWG para longitudes de hasta 30,48 m (100 pies) y de 16 AWG para longitudes de hasta 45,72 m (150 pies).
5. Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, no haga funcionar el cargador si está roto o dañado. Llévelo a un representante de mantenimiento de Motorola calificado.
6. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de corriente de CA antes de intentar realizar cualquier mantenimiento o limpieza.
7. Para el reemplazo de fusibles de entrada CA, utilice solo fusibles 5x20 cilíndricos nominales 250 V 5A o similares.

Español
Latinoamericano



ADVERTENCIA

8. Las siguientes piezas se pueden solicitar a la División de productos y servicios de Motorola Radio.

Repuestos del cargador para varias unidades

Descripción	Número de parte
Soporte de pared	NLN7967
Carcasa superior	RLN5330
Ventilador	5987634G01
Fusible (ubicado en la parte inferior del cargador)	6571489S01
Cubierta del fusible	0987739G01
Zapata de goma	7587636G01
Tornillo (para la zapata de goma)	0387775G01
Tornillo (para la carcasa del ventilador)	0387775G02

9. Este es un producto Clase A. En un entorno doméstico, este producto puede causar interferencia de radio, en cuyo caso es posible que el usuario deba tomar las medidas adecuadas.

PAUTAS DE SEGURIDAD OPERATIVA

- Encienda la radio al cargar la batería.
- Estos equipos no son adecuados para uso externo. Solo use en ubicaciones/condiciones secas.
- Conecte los equipos a un suministro de voltaje correctamente conectado al fusible y los cables (según se especifique en el producto).
- Para desconectar el voltaje de línea, retire el enchufe principal de la toma de corriente.
- La toma de corriente a la cual están conectados estos equipos debe estar cerca de estos y debe ser de fácil acceso.
- Para los equipos que usan fusibles, los repuestos deben cumplir con el tipo y el valor nominal especificados en las instrucciones de los equipos.
- La temperatura ambiente máxima alrededor de los equipos del sistema de alimentación no debe exceder los 40 °C (104 °F).
- Asegúrese de que el cable esté ubicado en lugares en que las personas no puedan pisarlo ni tropezarse con él o en lugares en que el cable no esté expuesto a agua, daño o tensión.
- Este cargador para varias unidades utiliza el montaje de pared NLN7967

BATERÍAS AUTORIZADAS POR MOTOROLA

Tabla 1: Baterías autorizadas por Motorola

Número de (pieza) de kit	Composición química/descripción de batería	Tipo
NNTN4496_	Batería NiCd, 1100 mAh	Estándar
NNTN4497_	Batería Li-Ion, 2300 mAh	Estándar
NNTN4851_	Batería NiMH, 1400 mAh	Delgada
NNTN4852_	Batería NiMH, 1300 mAh, FM	Estándar
NNTN4970_	Batería Li-Ion delgada, 1600 mAh	Delgada
PMNN4098_	Batería NiMH, 1400 mAh	Delgada
PMNN4251_	Batería NiMH, 1400 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4252_	Batería NiMH, 1300 mAh, FM, CE-LPS	Estándar
PMNN4253_	Batería Li-Ion delgada, 1600 mAh, CE-LPS	Delgada
PMNN4254_	Batería Li-Ion, 2300 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4256_	Batería NiCd, 1050 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4258_	Batería Li-Ion, 2900 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4259_	Batería Li-Ion, 2075 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4072_	Batería NiMH, 1300 mAh (MAG ONE)	Delgada
PMNN4450_	Batería Li-Ion, 2800 mAh, 2900T	Estándar
PMNN4458_	Batería Li-Ion, 2050 mAh, 2075T (MAG ONE)	Estándar

Español
Latinoamericano

CABLES ELÉCTRICOS AUTORIZADOS

Este cargador está diseñado para su uso en aplicaciones de 100 VCA a 240 VCA y de 50/60 Hz y usa los siguientes cables eléctricos Motorola.

Tabla 2: Cables eléctricos autorizados

Tipo enchufe	Kit de cargador	Cable eléctrico
Sin cable eléctrico/enchufe	NNTN8355	Ninguna
EE.UU/NA	NNTN8353	3087791G01
Europa	NNTN8352	3087791G04
Reino Unido	NNTN8351	3087791G07
Brasil	NNTN8347	3087791G22
Argentina	NNTN8345	3087791G13

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Los cargadores para varias unidades solo cargarán las baterías autorizadas por Motorola que se indican en la Tabla 1 . Es posible que otras baterías no se carguen.

Los bolsillos del cargador tendrán espacio para un radio con una batería o una batería sola. **Antes de cargar una batería con radio, apague el radio.** Las baterías se cargan mejor a temperatura ambiente.

Procedimiento de carga

1. Enchufe el extremo del cargador del cable de sistema de alimentación en el receptáculo eléctrico ubicado en la parte posterior del cargador.
2. Enchufe el extremo del receptáculo de pared del cable de sistema de alimentación en una toma de corriente de CA apropiada. El indicador del cargador encendido en **VERDE INTERMITENTE UNA SOLA VEZ** indica una secuencia de encendido exitosa.
3. Inserte una batería o una radio con batería (**radio apagada**) en la cavidad del cargador al:
 - a. Alinear la ranura de cada lado de la batería con el riel en relieve correspondiente en cada lado de la cavidad del cargador.
 - b. Presionar la batería hacia la parte posterior de la cavidad.
 - c. Deslizar la batería en la cavidad del cargador, lo que asegura un completo contacto entre los contactos del cargador y de la batería.
4. Cuando la batería esté correctamente ajustada en la cavidad, el indicador del cargador se encenderá en **ROJO FIJO** para indicar que la batería se está cargando rápidamente. Cuando la batería esté cargada en un 90 %

de su capacidad, el indicador del cargador cambiará a **VERDE INTERMITENTE**, lo que indica que la batería se está cargando poco a poco. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador del cargador cambiará a **VERDE FIJO**.

5. Para retirar una radio o batería del cargador, use ambas manos para retirar la radio o batería de la cavidad del cargador. Utilice una mano para sostener y soportar el cargador y la otra mano, para retirar la radio o batería.

Nota: aunque las baterías nuevas podrían indicar de forma prematura una carga completa (**VERDE FIJO**), cargue la batería durante 14 a 16 horas antes del primer uso para un mejor rendimiento. Solo aplicable a las baterías de níquel.

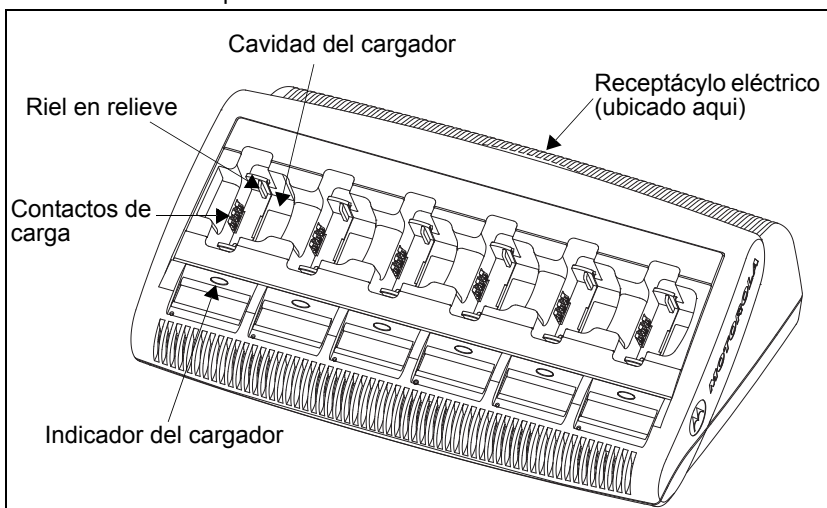


Figura 1 Cargador para varias unidades

Adaptador de riel de posicionamiento de baterías

El riel de posicionamiento de baterías es una pieza desmontable que consta de un adaptador para acomodar baterías estándar y delgadas.

El cargador se entrega con el riel de posicionamiento de baterías en la posición para baterías estándar.

Para cambiar a la posición para baterías delgadas:

1. Para retirar el riel de posicionamiento de baterías, apriete hacia adentro ambos lados y, al mismo tiempo, sáquelo del bolsillo del cargador.

2. Gire el riel de posicionamiento de baterías, de modo que la parte posterior quede hacia adelante.
3. Vuelva a insertarlo en el bolsillo del cargador.

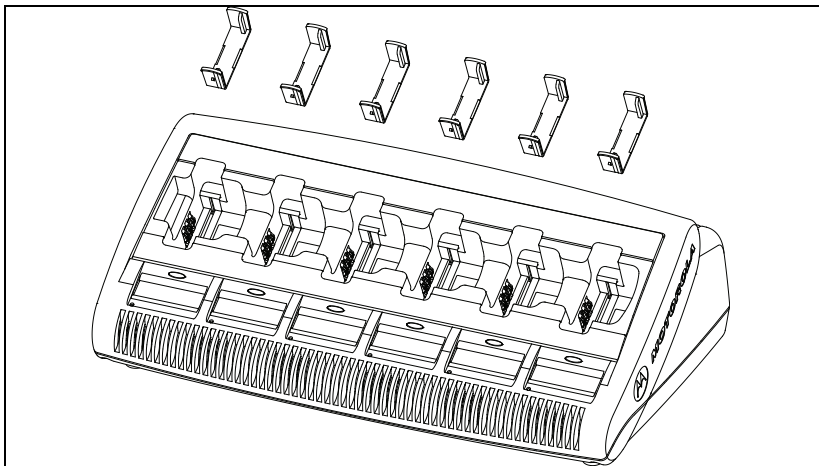


Figura 2 Riel de posicionamiento de baterías extraído

Español
Latinoamericano

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando solucione un problema, siempre observe los indicadores de carga en la Tabla 3 :

Tabla 3: Indicadores de carga de batería

Indicador del cargador	Descripción
<i>Sin indicación</i>	La batería está insertada incorrectamente.
<i>Verde intermitente único</i>	Encendido de cargador exitoso.
<i>Rojo intermitente</i>	La batería no se puede cargar o no está haciendo contacto correctamente.
<i>Rojo fijo</i>	La batería está en modo de carga rápida.
<i>Intermitente naranja</i>	El cargador reconoce la batería, pero la carga está en espera. (El voltaje de la batería es demasiado bajo o la temperatura es demasiado baja o demasiado alta para permitir la carga. Cuando se corrija esta condición, la batería se empezará a cargar automáticamente).
<i>Verde intermitente</i>	La batería está cargada (en un 90 % o mayor capacidad).
<i>Verde fijo</i>	La batería está completamente cargada.

¿No hay ninguna indicación en el cargador?

1. Verifique que el radio con batería, o la batería sola, esté insertado correctamente (consulte el paso 3 de la página 4).
2. Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien enchufado en el cargador, que la toma de corriente de CA sea apropiada y que la toma de corriente tenga energía.

¿Indicador ROJO intermitente?

1. Retire la batería del cargador y:
 - a. verifique que la batería sea una batería autorizada por Motorola indicada en la Tabla 1 . Es posible que otras baterías no se carguen.
 - b. desenchufe el cargador de la batería y, con un paño seco y limpio, limpie los contactos de carga de metal de la batería y del cargador.
2. Encienda el cargador y vuelva a colocar la batería en el bolsillo del cargador. Si el indicador del cargador aún sigue siendo **ROJO INTERMITENTE**, reemplace la batería.

¿Indicador NARANJA intermitente?

1. Es posible que la temperatura de la batería esté bajo 5 °C (41 °F) o sobre 40 °C (104 °F).
2. El voltaje de la batería puede ser más bajo que el nivel de umbral predeterminado para carga rápida.

Nota: realizar una carga rápida fuera de los límites de temperatura y voltaje establecidos puede reducir drásticamente la expectativa de vida útil de la batería. Cuando se corrige esta condición, la batería se empieza cargar automáticamente (**ROJO FIJO**).

MANTENIMIENTO

Solo un técnico de mantenimiento calificado autorizado por Motorola puede reparar el Cargador para varias unidades. Cualquier infracción a esta política anulará la garantía de la unidad.

Llame y confirme su devolución antes de enviar la unidad al centro para mantenimiento.

Tel: 1-800-422-4210 (Estados Unidos y Canadá)

Tel: 1-847-538-8023 (Internacional)

Español
Latinoamericano

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Este documento contém instruções importantes de segurança e operação. Leia-as com atenção e salve-as para referência futura.

Antes de utilizar o carregador da bateria, leia todas as instruções e observações de alerta sobre (1) o carregador, (2) a bateria e (3) o rádio usando a bateria.



AVISO

1. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue somente baterias autorizadas Motorola recarregáveis relacionadas na Tabela 1. Outras baterias podem explodir, causando ferimentos e danos pessoais.
2. O uso de acessórios não autorizados pela Motorola podem resultar em risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
3. Para reduzir o risco de danos ao conector elétrico e ao cabo, puxe pelo conector em vez do cabo ao desconectar o carregador.
4. Não utilize uma extensão elétrica a menos que seja absolutamente necessário. O uso de uma extensão elétrica inadequada pode resultar em risco de incêndio e choque elétrico. Caso seja necessário utilizar uma extensão elétrica, verifique se o tamanho da extensão é 18 AWG para comprimentos até 30,48 m (100 pés) e 16 AWG para comprimentos até 45,72 m (150 pés).
5. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos, não utilize o carregador se ele estiver quebrado ou danificado de alguma forma. Leve-o a um representante de assistência técnica Motorola qualificado.
6. Para reduzir o risco de choque elétrico, desconecte o carregador da tomada CA antes de tentar realizar manutenção ou limpeza.
7. Para troca de fusível da entrada CA, utilize somente fusível cilíndrico de 250 V 5A ou semelhante.



8. As seguintes peças podem ser solicitadas da Motorola Radio Products and Services Division pelo telefone.

AVISO

Peças sobressalentes do carregador para várias unidades

Descrição	Número da peça
Suporte para montagem na parede	NLN7967
Compartimento superior	RLN5330
Ventoinha	5987634G01
Fusível (localizado na parte inferior do carregador)	6571489S01
Tampa do fusível	0987739G01
Pé de borracha	7587636G01
Parafuso (para o pé de borracha)	0387775G01
Parafuso (para o compartimento da ventoinha)	0387775G02

9. Este é um produto de classe A. Em um ambiente doméstico, este produto pode causar interferência de rádio. Nesse caso, o usuário pode ser solicitado a tomar medidas adequadas.

DIRETRIZES DE SEGURANÇA OPERACIONAL

- Desligue o rádio quando estiver carregando a bateria.
- Este equipamento não é adequado para uso externo. Utilize somente em locais e condições secas.
- Conecte o equipamento somente a uma fonte com o fusível e a fiação adequada, com a tensão correta (conforme especificado no produto).
- Desconecte da tensão de linha retirando o conector principal da tomada.
- A tomada à qual este equipamento estiver conectado deverá estar próxima e ser facilmente acessível.
- Para equipamento com fusíveis, as trocas devem estar em conformidade com o tipo e a classificação especificada nas instruções do equipamento.
- A temperatura máxima do ambiente em volta do equipamento da fonte de alimentação não deve ser superior a 40 °C (104 °F).
- Verifique se o cabo está em local no qual as pessoas não pisem ou tropecem nele ou no qual ele não esteja sujeito a água, danos ou pressão.
- Este carregador para várias unidades utiliza uma unidade de parede NLN7967.

BATERIAS AUTORIZADAS MOTOROLA

Tabela 1: Baterias autorizadas Motorola

Número do kit (peça)	Química/descrição da Bateria	Tipo
NNTN4496_	Bateria NiCd, 1.100 mAH	Padrão
NNTN4497_	Bateria Li-Ion, 2.300 mAH	Padrão
NNTN4851_	Bateria NiMH, 1.400 mAH	Slim
NNTN4852_	Bateria NiMH, 1.300 mAH, FM	Padrão
NNTN4970_	Bateria Slim Li-Ion, 1.600 mAH	Slim
PMNN4098_	Bateria NiMH, 1.400 mAH	Slim
PMNN4251_	Bateria NiMH, 1.400 mAH, CE-LPS	Padrão
PMNN4252_	Bateria NiMH, 1.300 mAH, FM, CE-LPS	Padrão
PMNN4253_	Bateria Slim Li-Ion, 1.600 mAH, CE-LPS	Slim
PMNN4254_	Bateria Li-Ion, 2.300 mAH, CE-LPS	Padrão
PMNN4256_	Bateria NiCd, 1.050 mAH, CE-LPS	Padrão
PMNN4258_	Bateria Li-Ion, 2.900 mAH, CE-LPS	Padrão
PMNN4259_	Bateria Li-Ion, 2.075 mAH, CE-LPS	Padrão
PMNN4072_	Bateria NiMH, 1.300 mAH (MAG ONE)	Slim
PMNN4450_	Bateria Li-Ion, 2800 mAH, 2900T	Padrão
PMNN4458_	Bateria Li-Ion, 2050 mAH, 2075T (MAG ONE)	Padrão

CABOS DE ALIMENTAÇÃO AUTORIZADOS

Este carregador foi desenvolvido para uso em aplicações de 50/60 Hz de 100 VAC a 240 VAC e usa os seguintes cabos de alimentação da Motorola.

Tabela 2: Cabos de alimentação autorizados

Tipo de conector	Kit do carregador	Cabo de alimentação
Nenhum cabo de alimentação/ conector	NNTN8355	Nenhum
EUA/América do Norte	NNTN8353	3087791G01
Europa	NNTN8352	3087791G04
Reino Unido	NNTN8351	3087791G07
Brasil	NNTN8347	3087791G22
Argentina	NNTN8345	3087791G13

INSTRUÇÕES OPERACIONAIS

Os carregadores para várias unidades carregarão somente as baterias autorizadas da Motorola relacionadas na Tabela 1. Outras baterias podem não carregar.

Os encaixes do carregador acomodam tanto um rádio com uma bateria anexa ou uma bateria isolada. **Desligue o rádio antes de carregar uma bateria com ele.** O carregamento de baterias é mais eficiente em temperatura ambiente.

Procedimento de carregamento

1. Conecte a ponta do cabo de alimentação correspondente ao carregador ao receptáculo de energia localizado na parte posterior do carregador.
2. Conecte a ponta do cabo de alimentação correspondente à parede à tomada adequada. Uma sequência de conexão de alimentação bem-sucedida é indicada por uma **ÚNICA PISCADA NA COR VERDE** no indicador do carregador.
3. Insira uma bateria, ou um rádio com uma bateria (**rádio desligado**), no encaixe do carregador:
 - a. alinhando a ranhura de cada lado da bateria com o trilho elevado correspondente em cada lado do encaixe do carregador
 - b. pressionando a bateria em direção à parte posterior do encaixe
 - c. deslizando a bateria no encaixe do carregador, garantindo contato completo entre o carregador e os contatos da bateria
4. Quando a bateria estiver corretamente colocada no encaixe, o indicador do carregador acenderá uma luz **VERMELHA CONSTANTE** para indicar

que a bateria está sendo carregada rapidamente. Quando a bateria estiver 90% carregada, o indicador do carregador acenderá uma luz **VERDE INTERMITENTE**, indicando que a bateria está carregando com menor intensidade. Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador do carregador acenderá uma luz **VERDE CONSTANTE**.

- Use as duas mãos para retirar um rádio ou uma bateria do encaixe do carregador. Uma das mãos para segurar e apoiar o carregador enquanto a outra mão retira o rádio ou a bateria.

Observação: embora baterias novas possam indicar uma carga completa antes do tempo (indicação em **VERDE CONSTANTE**), carregue a bateria por um período de 14 a 16 horas antes de utilizá-la pela primeira vez para obter desempenho ideal. Aplicável somente a baterias à base de níquel.

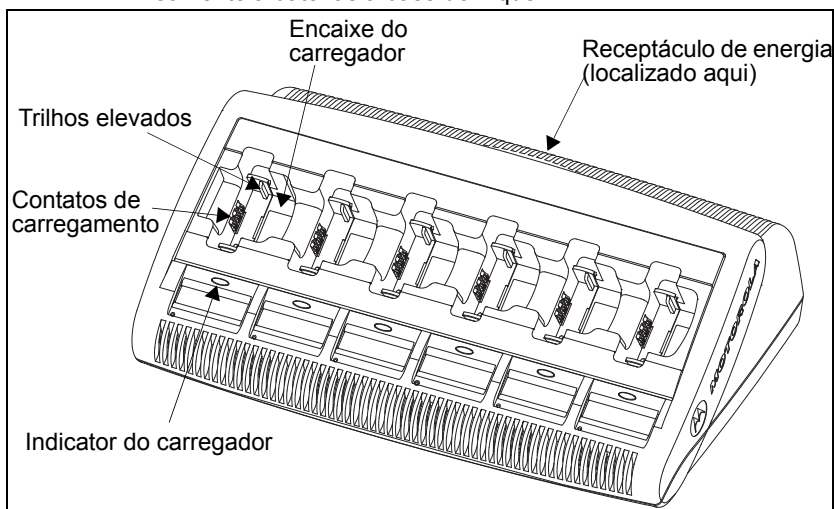


Figura 1 Carregador para várias unidades

Adaptador do trilho de localização da bateria

O trilho de localização da bateria é uma peça removível que constitui um adaptador para acomodar baterias padrão e slim.

O carregador é enviado com o trilho de localização da bateria na posição de bateria padrão.

Para alterar para a posição de bateria slim:

- Retire o trilho de localização da bateria pressionando ambos os lados para dentro ao mesmo tempo em que o puxa para fora do encaixe do carregador.

2. Gire o trilho de localização da bateria de modo que a parte posterior fique voltada para a frente.
3. Insira-o no encaixe do carregador novamente.

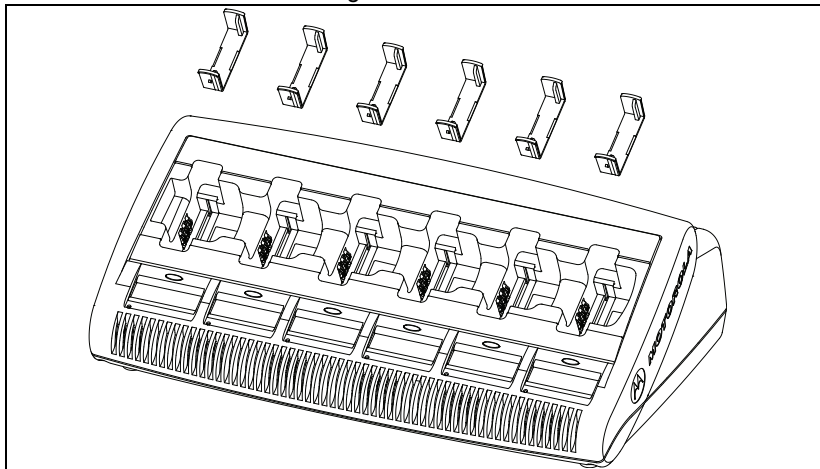


Figura 2 Trilho de localização da bateria removido

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Durante a resolução de problemas, observe sempre os indicadores de carregamento na Tabela 3:

Tabela 3: Indicadores de carregamento da bateria

Indicador do carregador	Descrição
<i>Nenhuma indicação</i>	A bateria não foi inserida corretamente.
<i>Única piscada verde</i>	Inicialização do carregador bem-sucedida.
<i>Piscando na cor vermelha</i>	A bateria não é carregável ou não está em contato adequado.
<i>Vermelho constante</i>	A bateria está em modo de carregamento rápido.
<i>Piscando na cor laranja</i>	A bateria foi reconhecida pelo carregador, mas está aguardando carregamento. (A tensão da bateria é muito baixa ou muito alta para permitir o carregamento. Quando essa condição é corrigida, o carregamento da bateria é iniciado automaticamente).
<i>Piscando na cor verde</i>	A bateria foi carregada (até 90% da capacidade ou mais).
<i>Verde constante</i>	A bateria está totalmente carregada.

Nenhuma indicação do carregador?

1. Verifique se o rádio com a bateria, ou a bateria isolada, está inserido corretamente (consulte a etapa 3 na página 4).
2. Verifique se o cabo de alimentação está conectado corretamente no carregador e em uma tomada CA e se há corrente elétrica na tomada.

Indicador piscando na cor VERMELHA?

1. Retire a bateria do carregador e:
 - a. verifique se ela é uma bateria autorizada Motorola relacionada na Tabela 1. Outras baterias podem não carregar.
 - b. interrompa o fornecimento de energia para o carregador da bateria e, com um pano limpo e seco, limpe os contatos metálicos de carregamento da bateria e do carregador.
2. Ligue o carregador e coloque a bateria no encaixe do carregador novamente. Se o indicador do carregador continuar **PISCANDO NA COR VERMELHA**, substitua a bateria.

Indicador piscando na cor LARANJA?

1. A temperatura da bateria pode estar abaixo de 5 °C (41 °F) ou acima de 40 °C (104 °F).
2. A tensão da bateria pode ser inferior ao mínimo predeterminado para carregamento rápido.

Observação: o carregamento rápido fora dos limites estabelecidos de temperatura e tensão podem reduzir drasticamente a expectativa de vida útil da bateria. Quando essa condição é corrigida, o carregamento da bateria é iniciado automaticamente (indicação em **VERMELHO CONSTANTE**).

MANUTENÇÃO

A manutenção do carregador para várias unidades somente pode ser realizada por um técnico de manutenção autorizado pela Motorola. Qualquer violação desta política invalidará a garantia da unidade.

Telefone e confirme sua devolução antes de enviar a unidade ao depósito para manutenção.

Tel.: 1-800-422-4210 (Estados Unidos e Canadá)

Tel.: 1-847-538-8023 (internacional)

Português Brasileiro

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Dokument enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Lesen Sie vor der Verwendung des Akkuladegeräts sämtliche Anweisungen und Warnhinweise auf (1) dem Ladegerät, (2) dem Akku und (3) dem Funkgerät, in dem dieser Akku verwendet wird.



WARNUNG

1. Um die Verletzungsgefahr zu minimieren, laden Sie nur von Motorola zugelassene Akkus (siehe Tabelle 1). Andere Akkus können explodieren sowie Personen- und Sachschäden verursachen.
2. Die Verwendung von Zubehör, das nicht von Motorola empfohlen wird, kann zu Feuer, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
3. Wenn Sie das Kabel des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie dieses am Stecker heraus. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, um das Risiko einer Beschädigung des elektrischen Steckers oder des Kabels zu minimieren.
4. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, sofern dies nicht absolut erforderlich ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann das Risiko eines Feuers oder Stromschlags nach sich ziehen. Wenn die Verwendung eines Verlängerungskabels unerlässlich ist, vergewissern Sie sich, dass die Kabelgröße für Kabel mit einer Länge von max. 30,48 m der AWG-Stufe 18 und für Kabel mit einer Länge von max 45,72 m der AWG-Stufe 16 entspricht.
5. Um das Risiko von Feuer, Stromschlägen oder Verletzungen zu minimieren, verwenden Sie das Ladegerät nicht in defektem oder beschädigtem Zustand. Bringen Sie das Gerät zu einem qualifizierten Motorola-Kundendienstmitarbeiter.
6. Ziehen Sie das Kabel des Ladegeräts vor einer Wartung oder Reinigung aus der Steckdose, um Stromschläge zu vermeiden.
7. Verwenden Sie beim Austausch von AC-Eingangssicherungen nur zylindrische 5x20 mm große Sicherungen mit einer Nennspannung von 250 V oder ähnliche Sicherungen.



WARNUNG

8. Die folgenden Teile können bei der Motorola Radio Products and Services Division bestellt werden.

Ersatzteile für Mehrfachladegerät

Beschreibung	Teilenummer
Wandhalterung	NLN7967
Oberes Gehäuse	RLN5330
Ventilator	5987634G01
Sicherung (unten am Ladegerät)	6571489S01
Sicherungsabdeckung	0987739G01
Gummifuß	7587636G01
Schraube (für Gummifuß)	0387775G01
Schraube (für Ventilatorgehäuse)	0387775G02

9. Dies ist ein Produkt der Klasse A. In häuslichen Umgebungen kann dieses Produkt Funkstörungen verursachen. In einem solchen Fall sind vom Benutzer die entsprechenden Maßnahmen zu ergreifen.

SICHERHEITSRICHTLINIEN FÜR DEN BETRIEB

- Schalten Sie das Funkgerät während des Ladevorgangs aus.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet und darf nur in trockenen Räumen und unter trockenen Bedingungen verwendet werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an einen ordnungsgemäß gesicherten und verkabelten Netzanschluss mit der richtigen Spannung an (siehe Angabe auf dem Produkt).
- Trennen Sie die Verbindung zur Netzspannung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Steckdose für dieses Gerät sollte sich in der Nähe befinden und leicht zugänglich sein.
- Werden Geräte mit Sicherungen verwendet, müssen Ersatzteile für Letztere dem Typ und der Nennkapazität entsprechen, die in der Anleitung des Geräts angegeben sind.
- Die max. Umgebungstemperatur für das Netzteil darf 40 °C nicht übersteigen.

- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel so verlegt ist, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann. Des Weiteren darf es weder mit Wasser in Berührung kommen, Zugkräften ausgesetzt oder beschädigt werden.
- Das Mehrfachladegerät verwendet die Wandhalterung NLN7967.

VON MOTOROLA ZUGELASSENE AKKUS

Tabelle 1: Von Motorola zugelassene Akkus

Teilenummer	Chemische Eigenschaft/Beschreibung der Akkus	Typ
NNTN4496_	NiCd-Akku, 1100 mAh	Standard
NNTN4497_	Li-Ion-Akku, 2300 mAh	Standard
NNTN4851_	NiMH-Akku, 1400 mAh	Flach
NNTN4852_	NiMH-Akku, 1300 mAh, FM	Standard
NNTN4970_	Flacher Li-Ion-Akku, 1600 mAh	Flach
PMNN4098_	NiMH-Akku, 1400 mAh	Flach
PMNN4251_	NiMH-Akku, 1400 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4252_	NiMH-Akku, 1300 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4253_	Flacher Li-Ion-Akku, 1600 mAh, CE-LPS	Flach
PMNN4254_	Li-Ion-Akku, 2300 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4256_	NiCd-Akku, 1050 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4258_	Li-Ion-Akku, 2900 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4259_	Li-Ion-Akku, 2075 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4072_	NiMH-Akku, 1300 mAh (MAG ONE)	Flach
PMNN4450_	Li-Ion-Akku, 2800 mAh, 2900T	Standard
PMNN4458_	Li-Ion-Akku, 2050 mAh, 2075T (MAG ONE)	Standard

ZUGELASSENE NETZKABEL

Dieses Ladegerät wurde für einen Einsatzbereich von 100 V AC bis 240 V AC, 50/60 Hz entwickelt und verwendet die folgenden Netzkabel.

Tabelle 2: Zugelassene Netzkabel

Steckertyp	Teilenummer des Ladegeräts	Netzkabel
Kein Netzkabel/Stecker	NNTN8355	Keines
USA/Nordamerika	NNTN8353	3087791G01
Europa	NNTN8352	3087791G04
GB	NNTN8351	3087791G07
Brasilien	NNTN8347	3087791G22
Argentinien	NNTN8345	3087791G13

BETRIEBSANWEISUNGEN

In Mehrfachladegeräten können nur die in Tabelle 1 aufgelisteten, von Motorola zugelassenen Akkus geladen werden. Andere Akkus werden eventuell nicht geladen.

In die Ladeschalen können entweder Funkgeräte mit eingesetztem Akku oder nur Akkus eingesetzt werden. **Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie einen in ein Funkgerät eingesetzten Akku laden.** Die Ladefähigkeit eines Akkus ist bei Raumtemperatur am besten.

Ladevorgang

1. Stecken Sie den Ladegerätstecker des Netzkabels in die Stromversorgungsbuchse auf der Rückseite des Ladegeräts.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die entsprechende Netzsteckdose. Ein erfolgreicher Einschaltvorgang wird durch ein **EINMALIGES GRÜNES BLINKEN** in der Ladeanzeige angezeigt.
3. Setzen Sie den Akku bzw. das Funkgerät mit Akku (**Funkgerät ist ausgeschaltet**) wie folgt in die Ladeschale ein:
 - a. Richten Sie die Aussparungen auf beiden Seiten des Akkus an den Führungen auf beiden Seiten der Ladeschale aus.
 - b. Drücken Sie den Akku in Richtung der Rückseite der Ladeschale.
 - c. Setzen Sie den Akku in die Ladeschale ein, und vergewissern Sie sich dabei, dass sich die Kontakte des Akkus und der Ladeschale berühren.
4. Wenn der Akku ordnungsgemäß in die Ladeschale eingesetzt wurde, leuchtet die Ladeanzeige **KONSTANT ROT**. Dies zeigt an, dass eine Schnellladung des Akkus durchgeführt wird. Wenn der Akku zu 90 % geladen ist, ändert sich die Ladeanzeige auf **GRÜN BLINKEND**. Hierdurch wird die Erhaltungsladung des Akkus angezeigt. Wenn der

Akku vollständig geladen wurde, leuchtet die Ladeanzeige **KONSTANT GRÜN**.

5. Verwenden Sie beide Hände, um ein Funkgerät oder einen Akku aus dem Ladegerät zu entfernen. Halten Sie mit einer Hand das Ladegerät, und entfernen Sie mit der anderen Hand das Funkgerät oder den Akku.

Hinweise: Neue Akkus zeigen eventuell zu früh an, dass sie vollständig geladen sind (Anzeige **KONSTANT GRÜN**). Für eine optimale Leistung laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung 14 bis 16 Stunden. Gilt nur für Nickel-Akkus.

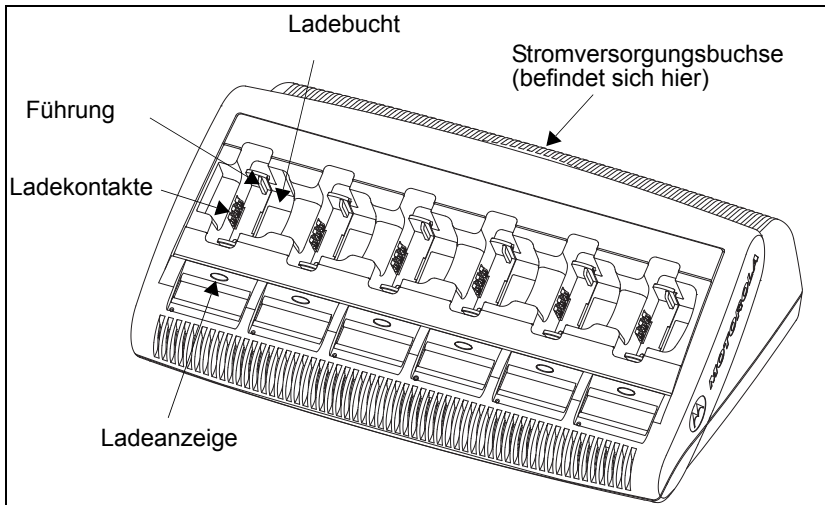


Abbildung 1 Mehrfachladegerät

Akkuführungsadapter

Der Akkuführungsadapter ist ein herausnehmbares Teil, mithilfe dessen sowohl Standard- als auch flache Akkus eingesetzt werden können.

Werkseitig wird das Ladegerät mit dem Akkuführungsadapter in der Position für Standardakkus ausgeliefert.

So ändern Sie die Position auf die Position für flache Akkus:

1. Entfernen Sie den Akkuführungsadapter, indem Sie beide Seiten des Adapters leicht nach innen drücken und den Adapter dabei aus der Ladeschale ziehen.
2. Drehen Sie den Akkuführungsadapter herum, sodass die Rückseite nach vorn zeigt.
3. Setzen Sie den Adapter wieder in die Ladeschale ein.

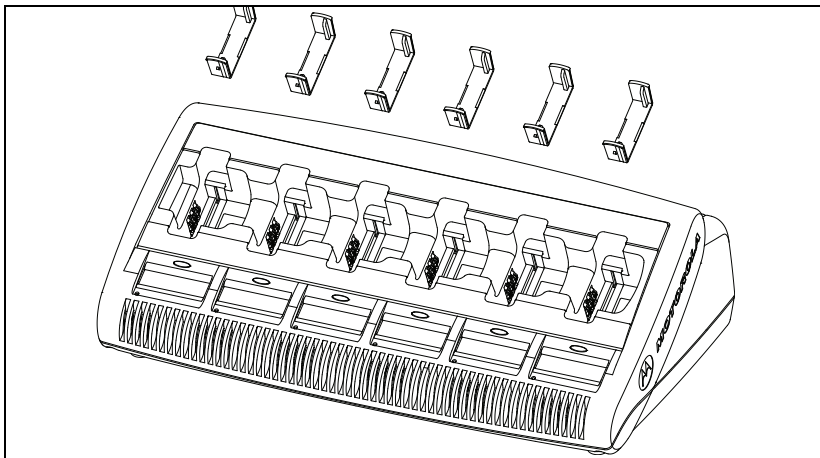


Abbildung 2 Akkuführungsadapter entfernt

FEHLERBEHEBUNG

Beachten Sie bei der Fehlerbehebung die Ladeanzeigen in Tabelle 3:

Tabelle 3: Ladeanzeigen des Akkus

Ladeanzeige	Beschreibung
<i>Keine Anzeige</i>	Akku ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.
<i>Einmaliges grünes Blinken</i>	Ladegerät erfolgreich eingeschaltet.
<i>Blinkt rot</i>	Akku kann nicht geladen werden, oder der Kontakt wurde nicht ordnungsgemäß hergestellt.
<i>Konstant rot</i>	Akku befindet sich im Schnelllademodus.
<i>Blinkt orange</i>	Akku wurde vom Ladegerät erkannt, der Ladevorgang hat jedoch noch nicht begonnen. (Entweder ist die Akkuspannung zu niedrig, oder die Akkutemperatur ist für einen Ladevorgang zu hoch oder niedrig. Sobald dieser Zustand behoben ist, beginnt der Akku automatisch mit dem Ladevorgang.)
<i>Blinkt grün</i>	Akku ist geladen ($\geq 90\%$ der Kapazität).
<i>Konstant grün</i>	Akku ist vollständig geladen.

Keine Ladeanzeige?

1. Überprüfen Sie, ob das Funkgerät mit eingesetztem Akku oder nur der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist (siehe Schritt 3 auf Seite 4).
2. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel ordnungsgemäß mit dem Ladegerät und der Steckdose verbunden und Netzspannung an der Steckdose vorhanden ist.

Anzeige blinkt ROT?

1. Entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät, und:
 - a. überprüfen Sie, ob es sich bei dem Akku um einen der in Tabelle 1 aufgelisteten, von Motorola zugelassenen Akkus handelt. Andere Akkus werden eventuell nicht geladen.
 - b.trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung, und reinigen Sie die metallischen Ladekontakte des Akkus und des Ladegeräts mit einem sauberen, trockenen Tuch.
2. Schließen Sie das Ladegerät wieder an die Stromversorgung an, und setzen Sie den Akku erneut in die Ladeschale ein. Wenn die Ladeanzeige weiterhin **ROT BLINKT**, tauschen Sie den Akku aus.

ORANGE blinkende Anzeige?

1. Eventuell liegt die Akkutemperatur unter 5 °C oder über 40 °C.
2. Die Akkuspannung liegt eventuell unter dem festgelegten Grenzwert für die Schnellladung.

Hinweis: Eine Schnellladung außerhalb der angegebenen Temperatur- und Spannungsgrenzen kann die Lebensdauer des Akkus erheblich verringern. Sobald dieser Zustand behoben ist, beginnt der Akku automatisch mit dem Ladevorgang (Anzeige **KONSTANT ROT**).

SERVICE

Das Mehrfachladegerät kann nur von einem qualifizierten und von Motorola autorisierten Servicetechniker repariert werden. Eine Reparatur durch anderweitige Personen führt zum Erlöschen der Garantie.

Nehmen Sie telefonisch Kontakt auf, und melden Sie Ihre Rücksendung an, bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden.

Tel: +1-800-422-4210 (USA und Kanada)

Tel: +1-847-538-8023 (International)

Deutsch

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ce document contient des instructions d'utilisation et des consignes de sécurité importantes. Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et mises en garde figurant sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) la radio utilisant la batterie.



AVERTISSEMENT

1. Pour réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables agréées par Motorola et répertoriées dans le tableau 1. Des batteries non agréées risqueraient d'exploser et de provoquer des dommages matériels et corporels.
2. L'utilisation d'accessoires non agréés par Motorola peut présenter un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
3. Lorsque vous déconnectez le chargeur, tirez sur la prise et non sur le câble d'alimentation afin d'éviter de les endommager.
4. N'utilisez pas de rallonge pour brancher le chargeur, sauf en cas d'absolue nécessité. En effet, l'utilisation d'une rallonge défectueuse pourrait provoquer des risques d'incendie et de décharge électrique. Si vous devez utiliser une rallonge, veillez à utiliser un câble 18 AWG pour les longueurs de 100 pieds (30,48 mètres maximum) et un câble 16 AWG pour les longueurs de 150 pieds (45,72 mètres maximum).
5. Afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure, ne faites en aucun cas fonctionner un chargeur cassé ou endommagé. Apportez-le à un représentant de service Motorola agréé.
6. Afin de réduire les risques de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise électrique avant toute tâche de maintenance ou de nettoyage.
7. Pour remplacer les fusibles d'entrée du CA, utilisez uniquement des fusibles cylindriques de tension nominale 250 V, 5 A de 5 x 20 mm (ou équivalents).



AVERTISSEMENT

8. Les éléments suivants peuvent être commandés auprès du service Motorola Radio Products and Services.

Pièces de rechange du chargeur multiple

Description	Référence
Support pour fixation murale	NLN7967
Boîtier supérieur	RLN5330
Ventilateur	5987634G01
Fusible (situé sous le chargeur)	6571489S01
Cache pour fusibles	0987739G01
Pied en caoutchouc	7587636G01
Vis (pour pieds en caoutchouc)	0387775G01
Vis (pour boîtier du ventilateur)	0387775G02

9. Ce produit est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il peut créer des interférences radioélectriques, auquel cas l'utilisateur devra prendre des mesures appropriées.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DU FONCTIONNEMENT

- Éteignez la radio lorsque vous chargez la batterie.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation en extérieur. Utilisez-le uniquement dans des conditions sèches/endroits secs.
- Connectez uniquement l'équipement à une source correctement câblée, protégée par un fusible et dont la tension est correcte (comme indiqué sur le produit).
- Pour débrancher l'appareil de la source d'alimentation, tirez la prise.
- La prise d'alimentation à laquelle l'équipement est connecté doit être proche et facilement accessible.
- Si l'appareil est doté de fusibles, le type et la valeur nominale du fusible de remplacement doivent correspondre aux spécifications indiquées dans les instructions fournies avec cet appareil.
- La température ambiante maximale autour du dispositif d'alimentation ne doit pas dépasser 40 °C.
- Vérifiez que le câble est placé de façon à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus et à ce qu'il ne soit pas mouillé, endommagé ou étiré.

- Ce chargeur multiple utilise le système de fixation murale NLN7967.

BATTERIES AGRÉÉES PAR MOTOROLA

Tableau 1 : batteries agréées par Motorola

Référence du kit	Description/composition chimique de la batterie	Type
NNTN4496_	Batterie NiCd, 1 100 mAH	Standard
NNTN4497_	Batterie Li-Ion, 2 300 mAH	Standard
NNTN4851_	Batterie NiMH, 1 400 mAH	Plate
NNTN4852_	Batterie NiMH, 1 300 mAH, FM	Standard
NNTN4970_	Batterie plate Li-Ion, 1 600 mAH	Plate
PMNN4098_	Batterie NiMH, 1 400 mAH	Plate
PMNN4251_	Batterie NiMH, 1 400 mAH, CE-LPS	Standard
PMNN4252_	Batterie NiMH, 1 300 mAH, FM, CE-LPS	Standard
PMNN4253_	Batterie plate Li-Ion, 1 600 mAH, CE-LPS	Plate
PMNN4254_	Batterie Li-Ion, 2 300 mAH, CE-LPS	Standard
PMNN4256_	Batterie NiCd, 1 050 mAH, CE-LPS	Standard
PMN4258_	Batterie Li-Ion, 2 900 mAH, CE-LPS	Standard
PMNN4259_	Batterie Li-Ion, 2 075 mAH, CE-LPS	Standard
PMNN4072_	Batterie NiMH, 1 300 mAH, MAG ONE	Plate
PMNN4450_	Batterie Li-Ion, 2800 mAH, 2900T	Standard
PMNN4458_	Batterie Li-Ion, 2050 mAH, 2075T (MAG ONE)	Standard

CÂBLES D'ALIMENTATION AGRÉÉS

Ce chargeur est conçu pour fonctionner avec une alimentation de 100 V CA à 240 V CA, 50/60 Hz. Il utilise les câbles d'alimentation Motorola suivants.

Tableau 2 : câbles d'alimentation agréés

Type de prise	Kit de chargeur	Câble d'alimentation
Aucun câble/aucune prise	NNTN8355	Aucun
États-Unis/Amérique du Nord	NNTN8353	3087791G01
Europe	NNTN8352	3087791G04
Royaume-Uni	NNTN8351	3087791G07
Brésil	NNTN8347	3087791G22
Argentine	NNTN8345	3087791G13

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les chargeurs multiples chargent uniquement les batteries Motorola agréées répertoriées dans le Tableau 1. Il est possible que les autres types de batteries ne soient pas chargés.

Les compartiments de chargement peuvent accueillir une radio avec sa batterie ou une batterie seule. **Éteignez la radio avant de charger sa batterie.** Les batteries chargent plus facilement lorsqu'elles sont à température ambiante.

Procédure de chargement

1. Branchez la prise du câble d'alimentation au connecteur situé au dos du chargeur.
2. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à la prise secteur CA. La mise sous tension correcte du système est signalée par **UN SEUL CLIGNOTEMENT VERT** du témoin lumineux du chargeur.
3. Insérez une batterie, ou une radio contenant une batterie (**radio éteinte**), dans un compartiment du chargeur :
 - a. Alignez la rainure de chaque côté de la batterie sur le rail correspondant de chaque côté du compartiment du chargeur.
 - b. Poussez la batterie vers le fond du compartiment.
 - c. Lorsque vous faites glisser la batterie dans son compartiment, vérifiez la bonne connexion des contacts du chargeur avec ceux de la batterie.
4. Lorsque la batterie est correctement positionnée dans son compartiment, le témoin lumineux reste allumé en **ROUGE** pour indiquer que la batterie charge rapidement. Lorsque la batterie est chargée à 90 %, le témoin

lumineux devient **VERT CLIGNOTANT** pour indiquer que la batterie est en charge d'appoint. Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin lumineux reste allumé en **VERT**.

5. Pour retirer une radio ou une batterie du chargeur, utilisez vos deux mains, une main pour retenir et soutenir le chargeur, l'autre main pour retirer la radio ou la batterie.

Remarque : bien que les batteries neuves indiquent prématurément la fin du chargement (témoin **VERT** allumé), chargez la batterie pendant 14 à 16 heures avant de l'utiliser pour la première fois, elle sera plus performante. Procédure à suivre uniquement pour des batteries contenant du nickel.

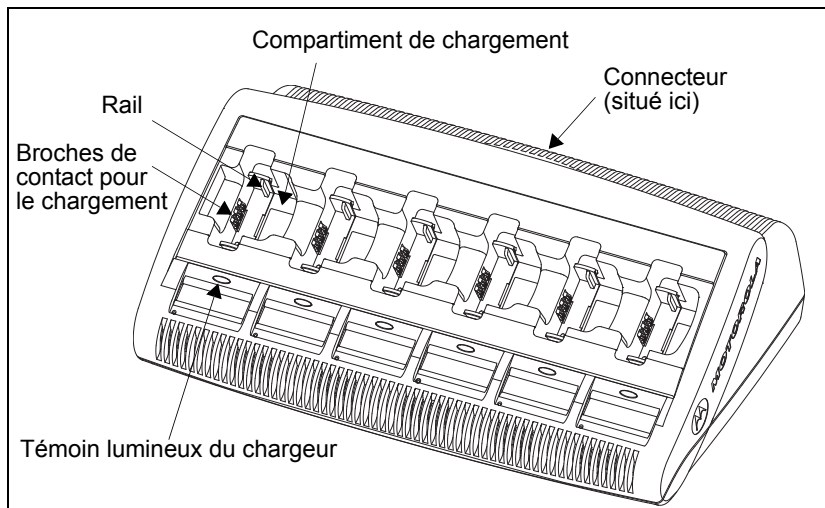


Illustration 1 chargeur multiple

Rail adaptateur de positionnement de la batterie

Le rail de positionnement de la batterie est une pièce amovible utilisée comme adaptateur pour positionner les batteries standard et plates.

Le chargeur est fourni avec le rail de positionnement de la batterie en position « batterie standard ».

Pour passer à la position « batterie plate » :

1. Retirez le rail de positionnement de la batterie en approchant les deux bords du rail l'un vers l'autre tout en le tirant pour l'extraire du compartiment du chargeur.
2. Retournez le rail de manière à ce que la partie arrière soit visible.

3. Réinsérez-le dans le compartiment du chargeur.

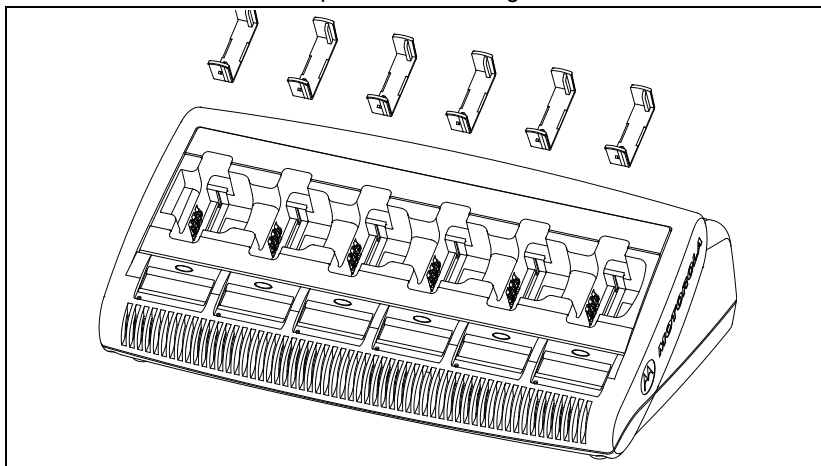


Illustration 2 rails de positionnement de la batterie retirés

DÉPANNAGE

Pour le dépannage, observez attentivement les indicateurs de chargement répertoriés dans le Tableau 3 :

Tableau 3 : indicateurs de chargement de la batterie

Indicateur de chargement	Description
<i>Aucune indication</i>	La batterie est correctement insérée.
<i>Un seul clignotement vert</i>	Le chargeur est correctement mis sous tension.
<i>Rouge clignotant</i>	Il est impossible de charger cette batterie ou le contact avec la batterie n'est pas correctement effectué.
<i>Allumé en rouge</i>	La batterie est en mode de chargement rapide.
<i>Orange clignotant</i>	La batterie est reconnue par le chargeur mais est en attente du début du cycle de chargement. (Soit la tension de la batterie est trop faible, soit la température de la batterie est trop basse ou trop élevée pour permettre le chargement. Dès que cette condition est rectifiée, la batterie charge automatiquement.)
<i>Vert clignotant</i>	La batterie est chargée (à 90 % ou plus).
<i>Allumé en vert</i>	La batterie est totalement chargée.

Aucune indication de chargement ?

1. Vérifiez que la radio contenant la batterie, ou la batterie seule, est correctement insérée (reportez-vous à l'étape 3 de la page 4).
2. Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement branché dans le chargeur et dans la prise électrique et qu'il n'y a pas de coupure de courant.

Indicateur ROUGE clignotant ?

1. Retirez la batterie du chargeur et :
 - a. Vérifiez que la batterie est agréée par Motorola (Tableau 1). Il est possible que les autres types de batterie ne soient pas chargés.
 - b. Débranchez le chargeur et, à l'aide d'un chiffon sec et propre, nettoyez les broches de contact de la batterie et du chargeur.
3. Rebranchez le chargeur et réinsérez la batterie dans le compartiment du chargeur. Si l'indicateur du chargeur est toujours **ROUGE CLIGNOTANT**, remplacez la batterie.

Indicateur ORANGE clignotant ?

1. Il est possible que la température de la batterie soit inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C.
2. Il est possible que la tension de la batterie soit plus faible que le niveau de seuil prédéterminé pour le chargement rapide.

Remarque : si les limites spécifiées de température et de tension ne sont pas respectées lors du chargement rapide, cela peut sérieusement réduire la durée de vie de la batterie. Dès que cette condition est rectifiée, le chargement de la batterie débute automatiquement (témoin **ROUGE** allumé).

ASSISTANCE

Le chargeur multiple peut uniquement être réparé par un technicien qualifié agréé par Motorola. Toute violation de cette politique entraînera l'annulation de la garantie du produit.

Veillez appeler et confirmer le retour de votre produit avant de l'envoyer à l'atelier de réparation.

Tél. : 1-800-422-4210 (États-Unis et Canada)

Tél. : 1-847-538-8023 (international)

IMPORTANTE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este documento contiene instrucciones importantes de uso y seguridad. Lea con atención estas instrucciones y guárdelas para futuras consultas.

Antes de usar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y señales de precaución sobre (1) el cargador, (2) la batería y (3) la radio que usa la batería.



AVISO

1. Para reducir el riesgo de lesión, cargue sólo las baterías recargables autorizadas por Motorola que figuran en la Tabla 1. Otras baterías podrían explotar, causando lesiones personales y daños.
2. El uso de accesorios no recomendados por Motorola puede provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión.
3. Para reducir el riesgo de daños en el enchufe y el cable eléctricos, tire del enchufe y no del cable al desconectar el cargador.
4. No debe usarse un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado puede suponer un riesgo de incendio y descarga eléctrica. Si es necesario usar un cable de extensión, asegúrese de que el tamaño del cable sea de 18 AWG para longitudes de hasta 30,48 m (100 pies) y de 16 AWG para longitudes de hasta 45,72 m (150 pies).
5. Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión, no utilice el cargador si está roto o ha resultado dañado de algún modo. Diríjase a un representante del servicio técnico oficial de Motorola.
6. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de efectuar cualquier tipo de mantenimiento o limpieza.
7. Para sustituir el fusible de entrada de CA, use sólo fusibles cilíndricos de 250 V 5A y 5x20 mm o similares.

Español



8. Los siguientes componentes se pueden pedir a la división de productos y servicios de radio de Motorola.

AVISO

Piezas de repuesto para el cargador para varias unidades

Descripción	Número de componente
Soporte de montaje en pared	NLN7967
Carcasa superior	RLN5330
Ventilador	5987634G01
Fusible (ubicado en la parte inferior del cargador)	6571489S01
Cubierta del fusible	0987739G01
Pie de goma	7587636G01
Tornillo para el pie de goma	0387775G01
Tornillo para la carcasa del ventilador	0387775G02

9. Éste es un producto Clase A. En un entorno doméstico, este producto puede provocar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario podría tener que tomar las medidas correspondientes.

DIRECTRICES DE USO SEGURO

- Apague la radio mientras se carga la batería
- Este equipo no es apto para uso en exteriores. Utilícelo sólo en ubicaciones/condiciones secas.
- Conecte el equipo únicamente a una fuente del voltaje correcto con fusibles y cableado adecuados (tal como se detalla en el producto).
- Desconecte el equipo del voltaje de línea quitando el enchufe principal de la toma.
- La toma de corriente a la que se conecta este equipo debe estar cerca y ser fácilmente accesible.
- Para los equipos con fusibles, los repuestos deben cumplir con los tipos y categorías detallados en las instrucciones del equipo.
- La temperatura ambiente máxima del entorno de la fuente de alimentación no debe superar los 40 °C (104 °F).
- Asegúrese de que el cable está situado en un lugar en el que nadie pise o tropiece, o en el que pueda quedar expuesto a líquidos, daños o tensión.
- El cargador para varias unidades utiliza la unidad de montaje en pared NLN7967.

BATERÍAS AUTORIZADAS POR MOTOROLA

Tabla 1: Baterías autorizadas por Motorola

Número de kit (componente)	Química/descripción de la batería	Tipo
NNTN4496_	Batería NiCd, 1100 mAh	Estándar
NNTN4497_	Batería Li-Ion, 2300 mAh	Estándar
NNTN4851_	Batería NiMH, 1400 mAh	Plana
NNTN4852_	Batería NiMH, 1300 mAh	Estándar
NNTN4970_	Batería Li-Ion, 1600 mAh	Plana
PMNN4098_	Batería NiMH, 1400 mAh	Plana
PMNN4251_	Batería NiMH, 1400 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4252_	Batería NiMH, 1300 mAh, FM, CE-LPS	Estándar
PMNN4253_	Batería Li-Ion, 1600 mAh, CE-LPS	Plana
PMNN4254_	Batería Li-Ion, 2300 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4256_	Batería NiCd, 1050 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4258_	Batería Li-Ion, 2900 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4259_	Batería Li-Ion, 2075 mAh, CE-LPS	Estándar
PMNN4072_	Batería NiMH, 1300 mAh (MAG ONE)	Plana
PMNN4450_	Batería Li-Ion, 2800 mAh, 2900T	Estándar
PMNN4458_	Batería Li-Ion, 2050 mAh, 2075T (MAG ONE)	Estándar

Español

CABLES DE ALIMENTACIÓN AUTORIZADOS

Este cargador está diseñado para su uso en aplicaciones de 100 V de CA a 240 V de CA y 50/60 Hz, y utiliza los siguientes cables de alimentación de Motorola.

Tabla 2: Cables de alimentación autorizados

Tipo de enchufe	Kit de cargador	Cable de alimentación
Sin cable/enchufe de alimentación	NNTN8355	Ninguno
EE. UU./NA	NNTN8353	3087791G01
Europa	NNTN8352	3087791G04
Reino Unido	NNTN8351	3087791G07
Brasil	NNTN8347	3087791G22
Argentina	NNTN8345	3087791G13

Español

INSTRUCCIONES DE USO

Los cargadores para varias unidades sólo cargarán las baterías autorizadas por Motorola enumeradas en la Tabla 1. Otras baterías podrían no cargarse. En los compartimentos del cargador se puede encajar una radio con batería incorporada o bien la batería sola. **Antes de cargar una batería con radio, apague la radio.** Las baterías se cargan de forma óptima a temperatura ambiente.

Procedimiento de carga

1. Enchufe el extremo del cargador del cable de alimentación en la entrada de alimentación situada en la parte posterior del cargador.
2. Enchufe el extremo de la entrada de pared del cable de alimentación en la toma de CA correspondiente. La correcta secuencia de encendido se indica mediante un **ÚNICO PARPADEO EN VERDE** en el indicador de carga.
3. Inserte una batería o una radio con batería (**con la radio apagada**) en el compartimento del cargador de la manera siguiente:
 - a. Alinee las muescas laterales de la batería con los salientes correspondientes de los laterales del compartimento del cargador.
 - b. Presione la batería hacia el final del compartimento.
 - c. Deslice la batería hacia el interior del compartimento del cargador, asegurándose de que hay pleno contacto entre los contactos del cargador y de la batería.
4. Cuando la batería esté correctamente encajada en el compartimento, el indicador del cargador se iluminará en **ROJO FIJO** para indicar que la

batería se está cargando rápidamente. Cuando la batería esté cargada al 90%, el indicador del cargador cambiará a **PARPADEO EN VERDE** para indicar que la batería está completando la carga. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador del cargador cambiará a **VERDE FIJO**.

5. Para retirar una radio o batería del cargador, utilice las dos manos para extraer dichos componentes del compartimento del cargador. Sujete el cargador con una mano mientras extrae la radio o batería con la otra.

Nota: aunque las baterías nuevas pueden indicar una carga completa antes de lo esperado (indicación **VERDE FIJA**), cargue la batería durante 14-16 horas antes del primer uso para un mejor rendimiento. Sólo aplicable a baterías con química de níquel.

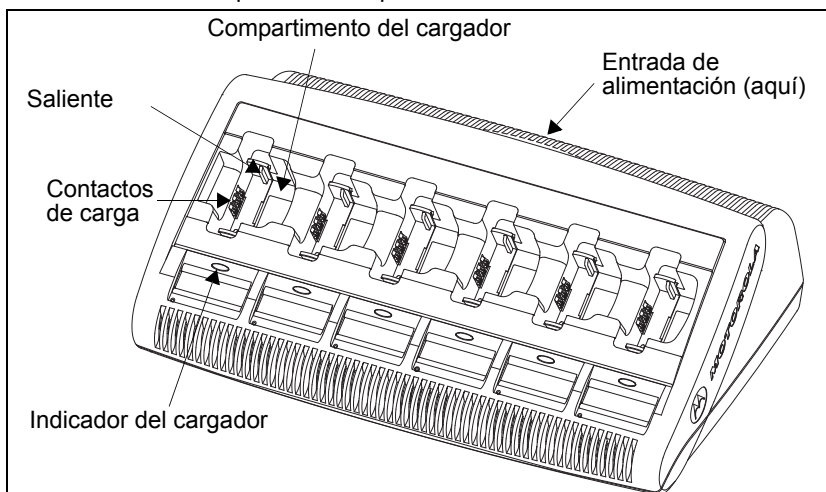


Figura 1. Cargador para varias unidades

Adaptador con raíl de colocación de batería

El raíl de colocación de batería es un componente extraíble que funciona como adaptador para encajar las baterías estándar y planas que aparecen en la Tabla 1.

El cargador incluye el raíl de colocación de batería en la posición de batería estándar.

Para cambiar a la posición de batería plana:

1. Retire el raíl de colocación de batería pellizcando hacia dentro los dos laterales y tirando del compartimento del cargador.

2. Gire el raíl de colocación de batería hasta que la parte posterior mire al frente.
3. Vuelva a insertarlo en el compartimento del cargador.

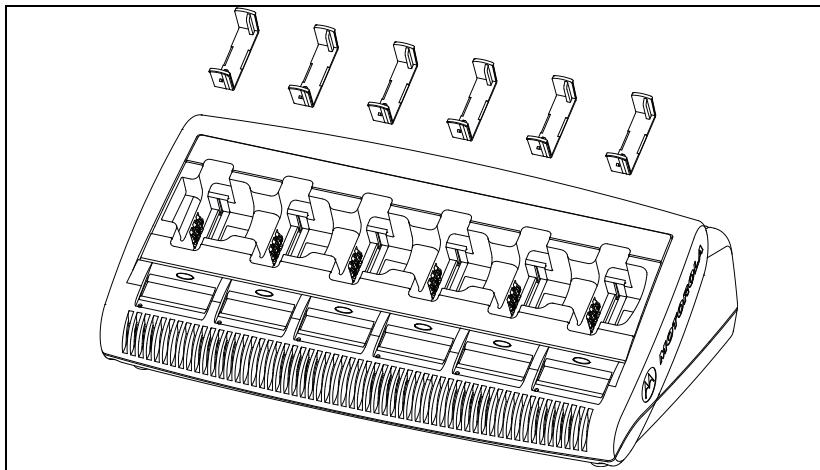


Figura 2 Raíl de colocación de batería extraído

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Al tratar de resolver un problema, tenga en cuenta siempre los indicadores de carga de la Tabla 3.

Tabla 3: Indicadores de carga de la batería

Indicador de carga	Descripción
<i>Sin indicación</i>	La batería no se ha insertado correctamente.
<i>Único parpadeo en verde</i>	El cargador se ha encendido correctamente.
<i>Parpadeo en rojo</i>	La batería no se puede cargar o el contacto no es correcto.
<i>Rojo fijo</i>	La batería está en modo de carga rápida.
<i>Parpadeo en naranja</i>	El cargador ha detectado la batería pero está esperando para cargar. (O el voltaje de la batería es demasiado bajo, o la temperatura de la batería es demasiado baja o demasiado alta para permitir la carga. Cuando el problema se haya corregido, la batería comenzará a cargarse automáticamente).
<i>Parpadeo en verde</i>	La batería está cargada (al 90% o más de su capacidad).
<i>Verde fijo</i>	La batería está completamente cargada.

¿No hay indicación de carga?

1. Compruebe que la radio con batería, o la batería sola, está insertada correctamente (consulte el Paso 3 en la página 4).
2. Asegúrese de que el cable de alimentación está enchufado correctamente al cargador y a una toma de CA apropiada, y que la toma tiene electricidad.

¿Indicación de parpadeo en ROJO?

1. Extraiga la batería del cargador, y:
 - a. Verifique que la batería es una de las baterías autorizadas por Motorola que figuran en la Tabla 1. Otras baterías podrían no cargarse.
 - b. Apague el cargador de batería y, con un paño limpio y seco, limpie los contactos metálicos de carga tanto de la batería como del cargador.
2. Encienda el cargador y coloque de nuevo la batería en el compartimento del cargador. Si el indicador del cargador continúa con la indicación de **PARPADEO EN ROJO**, sustituya la batería.

¿Indicación de parpadeo en NARANJA?

1. La temperatura de la batería puede ser inferior a 5 °C (41 °F) o superior a 40 °C (104 °F).
2. El voltaje de la batería puede ser inferior al nivel del umbral predeterminado para la carga rápida.

Nota: la carga rápida fuera de los límites de temperatura y voltaje indicados puede reducir de forma drástica la vida útil de la batería. Cuando el problema se haya corregido, la batería comenzará a cargarse automáticamente (indicación **ROJA FIJA**).

REPARACIÓN

El cargador para varias unidades sólo puede ser reparado por un técnico de servicio cualificado autorizado por Motorola. Cualquier incumplimiento de esta política anulará la garantía de la unidad.

Llame y confirme su devolución antes de enviar la unidad al centro de servicio para su reparación.

Tel.: 1-800-422-4210 (EE. UU. y Canadá)

Tel.: 1-847-538-8023 (Internacional)

Español

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

Questo documento contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e il funzionamento. Leggete attentamente queste istruzioni e conservatele come riferimento futuro.

Prima di utilizzare il caricabatteria, leggete tutte le istruzioni e gli avvisi riportati su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) la radio che utilizza la batteria.



AVVISO

1. Per ridurre il rischio di danni personali, ricaricate unicamente batterie ricaricabili autorizzate Motorola, riportate nella Tabella 1. Le altre batterie potrebbero esplodere, causando danni a persone e cose.
2. L'utilizzo di accessori non consigliati da Motorola può causare incendi, scosse elettriche o danni personali.
3. Per ridurre il rischio di danni alla spina elettrica e al cavo, evitare di tirare quest'ultimo per scollegare il caricabatteria.
4. L'utilizzo di prolunghe è sconsigliato, a meno che non sia strettamente necessario. L'utilizzo di una prolunga inadeguata può causare rischi di incendio e di scossa elettrica. Se utilizzate una prolunga, assicuratevi che le dimensioni del cavo siano di 18 AWG per lunghezze massime di 100 piedi (30,48 m) e di 16 AWG per lunghezze massime di 150 piedi (45,72 m).
5. Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni personali, non utilizzate il caricabatteria se risulta rotto o danneggiato in qualsiasi modo. Recatevi presso un rappresentante dell'assistenza tecnica di Motorola.
6. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegate il caricabatteria dalla presa CA prima di effettuare operazioni di manutenzione o pulizia.
7. Per la sostituzione del fusibile a ingresso CA, utilizzate solo un fusibile 5x20 cilindrico da 250 V 5A o simile.



8. Le seguenti parti possono essere ordinate presso Motorola Radio Products and Services Division.

AVVISO

Parti di ricambio caricabatterie multiunità

Descrizione	Numero parte
Supporto per parete	NLN7967
Alloggiamento superiore	RLN5330
Ventola	5987634G01
Fusibile (situato nella parte superiore del caricabatteria)	6571489S01
Coperchio fusibile	0987739G01
Cuscinetto in gomma	7587636G01
Vite (per cuscinetti in gomma)	0387775G01
Vite (per l'alloggiamento della ventola)	0387775G02

9. Questo è un prodotto Classe A. Questo prodotto può causare interferenze radio negli ambienti domestici; in tal caso, potrebbe essere necessario adottare misure adeguate.

LINEE GUIDA PER UN UTILIZZO SICURO

- Disattivate la radio durante la ricarica della batteria.
- Il presente apparecchio non è adatto all'utilizzo in esterni. Utilizzare unicamente in luoghi asciutti.
- Collegate l'apparecchio solo a prese d'alimentazione fuse e cablate del voltaggio corretto (vedere informazioni riportate sul prodotto).
- Scollegate l'apparecchio dal voltaggio di linea rimuovendo la spina principale dalla presa.
- La presa a cui collegate l'apparecchio dovrebbe essere ubicata nei pressi e facilmente accessibile.
- Per le apparecchiature che utilizzano i fusibili, le parti sostitutive devono rispettare il tipo e la classificazione riportati nelle istruzioni del prodotto.
- La temperatura ambiente massima intorno all'apparecchiatura di alimentazione non deve superare i 40 °C (104 °F).
- Verificate che il cavo si trovi in luoghi dove non verrà calpestato, danneggiato, sottoposto a urti, non farà inciampare e non entrerà a contatto con liquidi.
- Questo caricabatteria multiunità utilizza l'unità di supporto per parete NTN7967.

BATTERIE AUTORIZZATE MOTOROLA

Tabella 1: Batterie autorizzate Motorola

Numero kit (parte)	Componenti chimici/descrizione batteria	Tipo
NNTN4496_	Batteria NiCd, 1100 mAh	Standard
NNTN4497_	Batteria Li-Ion, 2300 mAh	Standard
NNTN4851_	Batteria NiMH, 1400 mAh	Sottile
NNTN4852_	Batteria NiMH, 1300 mAh, FM	Standard
NNTN4970_	Batteria Li-Ion sottile, 1600 mAh	Sottile
PMNN4098_	Batteria NiMH, 1400 mAh	Sottile
PMNN4251_	Batteria NiMH, 1400 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4252_	Batteria NiMH, 1300 mAh, FM, CE-LPS	Standard
PMNN4253_	Batteria Li-Ion sottile, 1600 mAh, CE-LPS	Sottile
PMNN4254_	Batteria Li-Ion, 2300 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4256_	Batteria NiCd, 1050 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4258_	Batteria Li-Ion, 2900 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4259_	Batteria Li-Ion, 2075 mAh, CE-LPS	Standard
PMNN4072_	Batteria NiMH, 1300 mAh (MAG ONE)	Sottile
PMNN4450_	Batteria Li-Ion, 2800 mAh, 2900T	Standard
PMNN4458_	Batteria Li-Ion, 2050 mAh, 2075T (MAG ONE)	Standard

CAVI DI ALIMENTAZIONE AUTORIZZATI

Questo caricabatteria è progettato per l'uso in applicazioni da 100 V CA a 240 V CA e da 50/60 Hz e utilizza i seguenti cavi di alimentazione Motorola.

Tabella 2: Cavi di alimentazione autorizzati

Tipo presa	Kit caricabatteria	Cavo di alimentazione
Nessun cavo/presa di alimentazione	NNTN8355	Nessuno
US/NA	NNTN8353	3087791G01
Europa	NNTN8352	3087791G04
Regno Unito	NNTN8351	3087791G07
Brasile	NNTN8347	3087791G22
Argentina	NNTN8345	3087791G13

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

I caricabatteria multiunità permettono di ricaricare solo le batterie Motorola autorizzate riportate nella Tabella 1. Le altre batterie potrebbero non ricaricarsi. Gli scomparti del caricabatteria consentono di inserire una radio con batteria integrata o una batteria. **Prima di ricaricare una batteria con radio, spegnete la radio.** Le batterie si ricaricano in modo ottimale a temperatura ambiente.

Procedura di ricarica

1. Inserire l'estremità di ricarica del cavo di alimentazione nella presa di alimentazione sul retro del caricabatteria.
2. Inserire l'estremità con la spina del cavo di alimentazione nella presa CA appropriata. Quando la sequenza di accensione viene eseguita correttamente, la spia del caricabatteria **LAMPEGGIA IN VERDE UNA VOLTA**.
3. Inserite una batteria o una radio con batteria (**a radio spenta**) nel vano del caricabatteria, attenendovi alla seguente procedura:
 - a. allineate la scanalatura su ciascun lato della batteria ai corrispondenti binari in rilievo ai lati del vano del caricabatteria.
 - b. premete la batteria verso il retro del vano.
 - c. fate scorrere la batteria nel vano del caricabatteria, verificando che il caricabatteria e i contatti della batteria entrino correttamente a contatto.
4. Quando la batteria è inserita correttamente nel vano, la spia del caricabatteria si illumina in **ROSSO FISSO** per indicare che la batteria sta ricaricando rapidamente. Quando la batteria è carica al 90%, la spia del caricabatteria cambia in **VERDE LAMPEGGIANTE** a indicare che la

batteria è in carica di compensazione. Quando la batteria è completamente carica, la spia del caricabatteria si illumina in **VERDE FISSO**.

- Per rimuovere una radio o una batteria dal caricabatteria, occorre utilizzare entrambe le mani per estrarla dal vano: una mano per sostenere il caricabatteria e l'altra per rimuovere la radio o la batteria.

Nota: anche se una batteria nuova può indicare una ricarica completa in modo precoce (spia illuminata in **VERDE FISSO**), si consiglia di ricaricare la batteria per 14-16 ore prima dell'uso per prestazioni ottimali. Applicabile solo alle batterie al nickel.

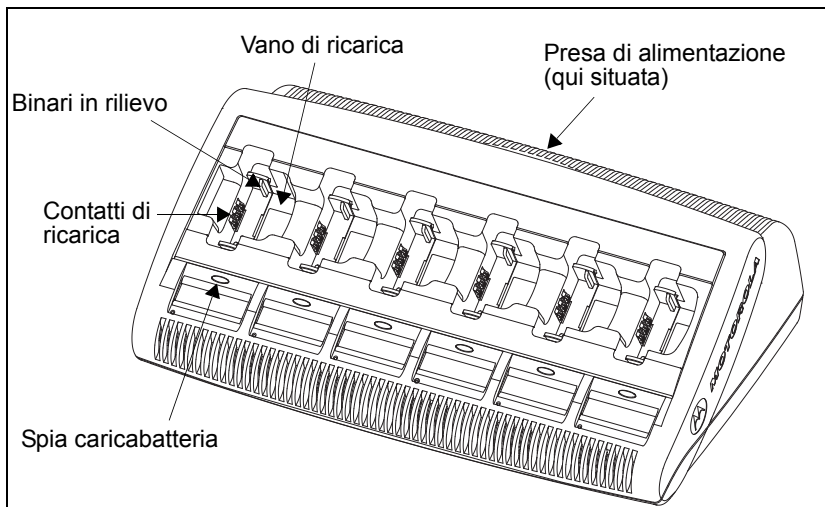


Figure 1 Caricabatteria multiunità

Adattatore binario per il posizionamento della batteria

Il binario per il posizionamento della batteria è una parte rimovibile ed è un adattatore che consente di inserire batterie standard e sottili.

Il caricabatteria è fornito con il binario per il posizionamento della batteria in posizione per le batterie standard.

Per passare alla posizione per le batterie sottili:

1. Rimuovete il binario per il posizionamento della batteria stringendo entrambi i lati tra le dita ed estraendolo dal vano del caricabatteria.
2. Voltate il binario per il posizionamento della batteria in modo che il retro sia rivolto in avanti.
3. Reinsertelo nel vano del caricabatteria.

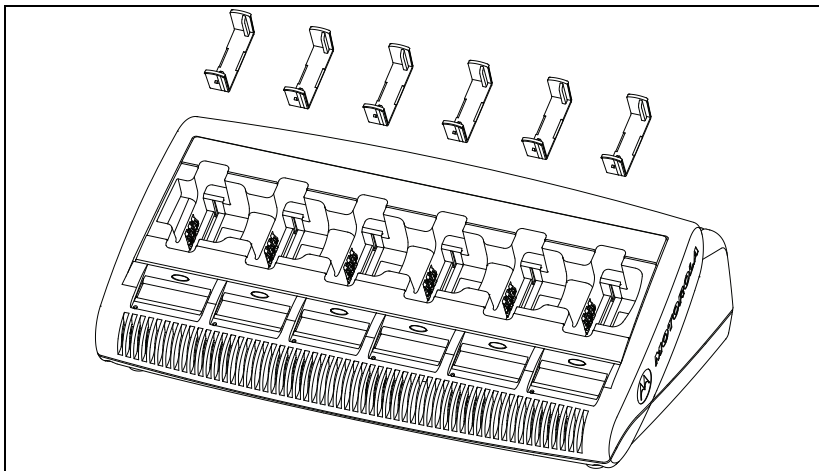


Figura 2 Binario per il posizionamento della batteria rimosso

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Durante la risoluzione dei problemi, osservate le spie di ricarica nella Tabella 3:

Tabella 3: Spie di ricarica delle batterie

Spia caricabatteria	Descrizione
<i>Nessuna indicazione</i>	La batteria non è inserita correttamente.
<i>Lampeggia in verde una volta</i>	Caricabatteria correttamente avviato.
<i>Rosso lampeggiante</i>	La batteria non può essere ricaricata o non è correttamente a contatto.
<i>Rosso fisso</i>	La batteria è in modalità di ricarica rapida.
<i>Lampeggiante arancione</i>	La batteria è stata riconosciuta dal caricabatteria ma è in attesa della ricarica (o il voltaggio della batteria è troppo basso o la temperatura della batteria è troppo bassa o troppo alta per la ricarica. Quando questa condizione viene risolta, la batteria inizierà a ricaricarsi automaticamente).
<i>Verde lampeggiante</i>	La batteria è carica (al 90% o più).
<i>Verde fisso</i>	La batteria è completamente carica.

Nessuna spia accesa sul caricabatteria

1. Controllate che la radio con batteria o la batteria da sola sia inserita correttamente (fare riferimento al passo 3 a pagina 4).
2. Controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente al caricabatteria e a una presa CA e che quest'ultima sia alimentata.

Indicatore ROSSO lampeggiante

1. Rimuovete la batteria dal caricabatteria, quindi:
 - a. verificate che la batteria sia una batteria Motorola autorizzata e che sia presente tra quelle riportate nella Tabella 1. Le altre batterie potrebbero non ricaricarsi.
 - b. rimuovete l'alimentazione dal caricabatteria e passate un panno pulito e asciutto sui contatti di ricarica in metallo della batteria e del caricabatteria.
3. Accendete il caricabatteria e reinserte la batteria nel vano del caricabatteria. Se la spia del caricabatteria continua a **LAMPEGGIARE IN ROSSO**, sostituite la batteria.

Spia ARANCIONE lampeggiante

1. La temperatura della batteria potrebbe essere inferiore a 5 °C (41 °F) o superiore a 40 °C (104 °F).
2. Il voltaggio della batteria potrebbe essere inferiore rispetto al livello di soglia predeterminato per la ricarica rapida.

Nota: la ricarica rapida al di fuori della temperatura e dei limiti di voltaggio riportati può causare riduzioni drastiche della durata prevista della batteria. Quando questa condizione viene risolta, la batteria inizierà a ricaricarsi automaticamente (spia **ROSSA FISSA**).

ASSISTENZA

Il caricabatteria multiunità può essere riparato unicamente da rappresentanti dell'assistenza qualificati autorizzati da Motorola. Qualsiasi violazione a questa norma annulla la garanzia.

Chiamate e confermate il reso prima di spedire l'unità al deposito per l'assistenza.

Tel: 1-800-422-4210 (Stati Uniti e Canada)

Tel: 1-847-538-8023 (Internazionale)

Italiano

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В этом документе содержатся важные инструкции по безопасной эксплуатации. Внимательно прочтите эти инструкции и сохраните их для дальнейшего использования в качестве справки.

Прежде чем использовать устройство зарядки аккумуляторов, ознакомьтесь со всеми инструкциями и выясните значение всех предупреждающих знаков на (1) корпусе, (2) аккумуляторе и (3) на радиомодуле, работающем от аккумулятора.



предупреждение

1. Для снижения риска получения травм заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы, рекомендованные компанией Motorola, перечисленные в Таблице 1. Использование аккумуляторов других типов может привести к взрыву и, как следствие, к травмам и материальному ущербу.
2. Использование принадлежностей, не рекомендованных компанией Motorola, может стать причиной пожара, поражения электрическим током или травм.
3. Для снижения риска поражения электрическим током от вилки и кабеля отключайте зарядное устройство от электрической сети, удерживая кабель за вилку. Не тяните за кабель.
4. Используйте удлинительный кабель только тогда, когда это действительно необходимо. Использование удлинительного кабеля с недопустимыми параметрами может стать причиной пожара и поражения электрическим током. Если возникла необходимость использовать удлинительный кабель, убедитесь, что используется кабель соответствующего размера. Если длина кабеля не превышает 100 футов (30,48 м), должен использоваться кабель размера 18 AWG, а при длине кабеля до 150 футов (45,72 м) размер кабеля должен быть 16 AWG.
5. Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм не используйте зарядное устройство, если в нем имеются какие-либо неполадки или повреждения. Передайте устройство на обслуживание уполномоченному представителю компании Motorola для проведения ремонта.
6. Для снижения риска поражения электрическим током обесточьте устройство перед проведением каких-либо операций по обслуживанию или чистке.
7. Для замены плавкого предохранителя переменного тока используйте только цилиндрические предохранители 5x20 мм, 250 В, 5 А или аналогичные.



8. Следующие компоненты можно заказать в подразделении Motorola Radio Products and Services Division.

предупреждение

Запасные детали для универсального зарядного устройства

Описание	Артикул
Кронштейн для монтажа на стене	NLN7967
Верхняя крышка	RLN5330
Вентилятор	5987634G01
Плавкий предохранитель (расположен в нижней части зарядного устройства)	6571489S01
Крышка предохранителя	0987739G01
Резиновая опора	7587636G01
Винт (для резиновой опоры)	0387775G01
Винт (для корпуса вентилятора)	0387775G02

9. Данное оборудование является изделием класса А. В домашних условиях данное изделие может стать источником радиопомех, причем в этом случае от пользователя может потребоваться принятие мер по их устранению.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Отключайте радиомодуль на время зарядки аккумулятора.
- Данное оборудование не предназначено для использования вне помещений. Используйте его только в сухих помещениях/местах.
- Подключайте данное устройство только к источнику напряжения и с исправным плавким предохранителем соответствующего номинала (указано на корпусе).
- Отключайте устройство из розетки сети переменного тока, удерживая кабель питания за вилку.
- Электрическая розетка переменного тока, к которой подключено данное оборудование, должна быть расположена рядом с устройством, при этом к ней должен быть обеспечен свободный доступ.
- Заменяемые плавкие предохранители должны соответствовать типу и номиналу, указанным в инструкции по эксплуатации устройства.
- Источник питания не должен использоваться при температуре окружающей среды выше 40 °C (104 °F).
- Убедитесь, что кабель питания расположен так, чтобы об него никто не споткнулся, чтобы он не подвергался воздействию влаги и иным механическим повреждениям.
- С данным универсальным зарядным устройством используется кронштейн для монтажа на стене NLN7967.

АККУМУЛЯТОРЫ, РАЗРЕШЕННЫЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КОМПАНИЕЙ MOTOROLA.

Таблица 1: Аккумуляторы, разрешенные к использованию компанией Motorola.

Номер комплекта (компонента)	Химический состав/описание аккумулятора	Тип
NNTN4496_	NiCd, 1100 мАч	Стандартный
NNTN4497_	Li-Ion, 2300 мАч	Стандартный
NNTN4851_	NiMH, 1400 мАч	Тонкий
NNTN4852_	NiMH, 1300 мАч	Стандартный
NNTN4970_	Li-Ion с тонким профилем, 1600 мАч	Тонкий
PMNN4098_	NiMH, 1400 мАч	Тонкий
PMNN4251_	NiMH, 1400 мАч, CE-LPS	Стандартный
PMNN4252_	NiMH, 1300 мАч, FM, CE-LPS	Стандартный
PMNN4253_	Li-Ion с тонким профилем, 1600 мАч, CE-LPS	Тонкий
PMNN4254_	Li-Ion, 2300 мАч, CE-LPS	Стандартный
PMNN4256_	NiCd, 1050 мАч, CE-LPS	Стандартный
PMNN4258_	Li-Ion, 2900 мАч, CE-LPS	Стандартный
PMNN4259_	Li-Ion, 2075 мАч, CE-LPS	Стандартный
PMNN4072_	Аккумулятор NiMH, 1300 мАч (MAG ONE)	Тонкий
PMNN4450_	Li-Ion, 2800 мАч, 2900T	Стандартный
PMNN4458_	Li-Ion, 2050 мАч, 2075T (MAG ONE)	Стандартный

КАБЕЛИ ПИТАНИЯ, РАЗРЕШЕННЫЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Это зарядное устройство рассчитано на эксплуатацию в сети переменного тока в диапазоне напряжений от 100 В до 240 В, 50/60 Гц и может использоваться со следующими кабелями питания, разрешенными компанией Motorola.

Таблица 2: Кабели питания, разрешенные к использованию

Тип вилки	Набор для зарядки	Кабель питания
Без кабеля питания/вилки	NNTN8355	Нет
США/Сев. Америка	NNTN8353	3087791G01
Евро	NNTN8352	3087791G04
Великобритания	NNTN8351	3087791G07
Бразилия	NNTN8347	3087791G22
Аргентина	NNTN8345	3087791G13

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Универсальные зарядные устройства обеспечивают зарядку только аккумуляторов, разрешенных компанией Motorola, перечисленных в Таблице 1. Зарядка аккумуляторов других типов будет невозможна.

В отсеках зарядного устройства может разместиться радиомодуль с прилагаемым аккумулятором или только аккумулятор. **Перед зарядкой аккумулятора с радиомодулем выключите его.** Зарядку аккумуляторов лучше всего проводить при комнатной температуре.

Процедура зарядки аккумуляторов

1. Подключите выход источника питания к входному разъёму, расположенному на тыльной стороне корпуса зарядного устройства.
2. Подключите вилку кабеля питания зарядного устройства в настенную розетку сети переменного тока, а другой конец кабеля питания - к входному разъёму зарядного устройства. Успешный результат подзарядки индицируется **ЕДИНИЧНЫМ МИГАНИЕМ ЗЕЛЕННОГО ИНДИКАТОРА** на корпусе зарядного устройства.
3. Вставьте аккумулятор или радиомодуль с аккумулятором (**радиомодуль выключен**) в отсек зарядного устройства следующим образом:
 - a. совместите бороздки на каждой стороне аккумулятора с соответствующей рельефной направляющей отсека зарядного устройства
 - б. протолкните аккумулятор к тыльной стороне отсека
 - в. вдвиньте аккумулятор в отсек зарядного устройства и убедитесь в надежности контакта между клеммами зарядного устройства и аккумулятора
2. Если аккумулятор правильно установлен в зарядный отсек, индикатор **ПОСТОЯННО ГОРИТ КРАСНЫМ ЦВЕТОМ**. Это значит, что аккумулятор

работает в режиме быстрой зарядки. Если аккумулятор заряжен на 90%, то индикатор **МИГАЕТ ЗЕЛЕНЫМ**. Это значит, что аккумулятор работает в режиме медленной зарядки. Если аккумулятор полностью заряжен, то индикатор зарядки **ПОСТОЯННО ГОРИТ ЗЕЛЕНЫМ**.

3. Извлекайте радиомодуль или аккумулятор из отсека зарядного устройства двумя руками. Поддерживая одной рукой зарядное устройство, извлеките радиомодуль или аккумулятор другой рукой.

Примечание: Даже если при подзарядке новых аккумуляторов индикатор показывает, что зарядка выполнена полностью (индикатор **ПОСТОЯННО ГОРИТ ЗЕЛЕНЫМ СВЕТОМ**), для повышения производительности рекомендуется перед первым использованием аккумулятора зарядить его в течение 14-16 часов. Только для никель-кадмиевых аккумуляторов.

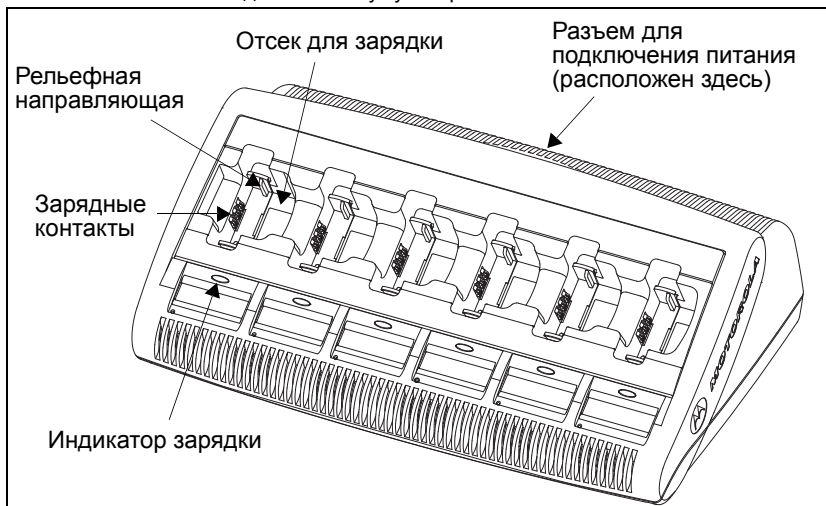


Рисунок 1 Универсальное зарядное устройство

Направляющие переходники для размещения аккумуляторов

Направляющие для установки аккумуляторов съемные, они позволяют размещать стандартные и тонкие аккумуляторы, перечисленные в Таблице 1.

Зарядное устройство поставляется с направляющими, установленными в положение для стандартных аккумуляторов.

Чтобы изменить положение направляющих для размещения тонких аккумуляторов:

1. Извлеките направляющие из зарядного отсека устройства, сжимая их внутрь с обеих сторон.
2. Поверните направляющие, чтобы тыльная сторона стала лицевой.
3. Установите их обратно в зарядный отсек.

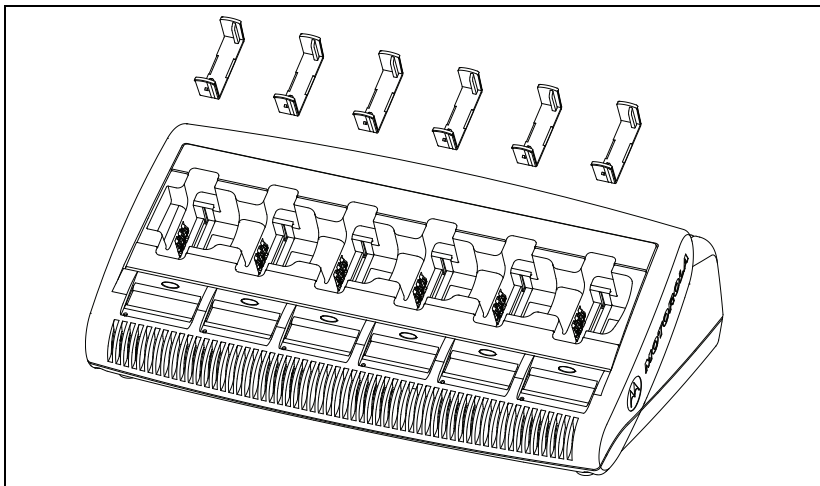


Рисунок 2 Направляющие для размещения аккумуляторов извлечены

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Выбор действий по устранению неисправностей зависит от состояния индикаторов зарядки, описанных в Таблице 3:

Таблица 3: Индикаторы заряда аккумулятора

Индикатор зарядки	Описание
<i>Индикатор не горит</i>	Аккумулятор вставлен неправильно.
<i>Одно мигание зеленым цветом</i>	Зарядка выполнена успешно.
<i>Мигает красный индикатор</i>	Аккумулятор не заряжается или имеет плохой контакт.
<i>Постоянно горит красный индикатор</i>	Аккумулятор работает в режиме быстрой подзарядки.
<i>Мигает оранжевым</i>	Аккумулятор распознан зарядным устройством, но ожидает зарядки. (Напряжение аккумулятора слишком низкое, либо температура аккумулятора слишком высокая или слишком низкая для выполнения зарядки. После устранения этого признака зарядка начнется автоматически).
<i>Мигающий зеленый</i>	Аккумулятор заряжен (не менее чем на 90%).
<i>Постоянно горит зеленый индикатор</i>	Аккумулятор полностью заряжен.

Отсутствует индикация зарядного устройства?

1. Убедитесь, что радиомодуль с аккумулятором или сам аккумулятор вставлены правильно (см. Шаг 3 на стр. 4).
2. Убедитесь, что кабель питания надежно подключен к зарядному устройству и к исправной розетке переменного тока.

Мигает красный индикатор?

1. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства и
 - a. убедитесь, что используется аккумулятор, рекомендованный компанией Motorola, один из перечисленных в Таблице 1. Зарядка аккумуляторов других типов будет невозможна.
 - б. обесточьте устройство зарядки аккумуляторов и очистите металлические контакты аккумулятора и зарядного устройства чистой сухой тканью.
2. Включите питание зарядного устройства и поместите аккумулятор в отсек зарядного устройства. Если индикатор зарядки постоянно **МИГАЕТ КРАСНЫМ**, замените аккумулятор.

Мигает ОРАНЖЕВЫЙ индикатор?

1. Аккумулятор используется в условиях температуры окружающей среды ниже 5 °C (41 °F) или выше 40 °C (104 °F).
2. Возможно, напряжение аккумулятора ниже порогового уровня, предусмотренного для быстрой подзарядки.

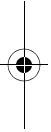
Примечание: Быстрая подзарядка при температуре за пределами диапазона допустимых температур и напряжений может заметно сократить срок службы аккумулятора. После устранения этого признака зарядка начнется автоматически (индикатор **ПОСТОЯННО ГОРИТ КРАСНЫМ СВЕТОМ**).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ремонт универсального зарядного устройства должен производиться только квалифицированным специалистом, уполномоченным компанией Motorola. Любое нарушение этого условия ведет к прекращению действия гарантии.

Перед отправкой устройства в сервисный центр обязательно позвоните и подтвердите готовность забрать устройство обратно.

Тел.: 1-800-422-4210 (США и Канада)
Тел.: 1-847-538-8023 (для других стран)





MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2012, 2014 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo estilizado M son marcas de fabrica o marcas registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC y son usadas bajo licencia. Todas otras marcas registradas son la propiedad de sus dueños respectivos

© 2012, 2014 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos están reservados.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e o logotipo do M estilizado são marcas registradas ou marcas comerciais da Motorola Trademark Holdings, LLC e são usadas mediante licença. Todas as outras marcas registradas são de propriedade de seus respectivos proprietários.

© 2012, 2014 Motorola Solutions, Inc. Todos os direitos reservados.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS und das stilisierte M-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der Motorola Trademark Holdings, LLC, ihre Benutzung ist lizenzpflichtig. Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© 2012, 2014 Motorola Solutions, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques de commerce ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Les droits des propriétaires de toutes les autres marques déposées mentionnées sont reconnus.

© 2012, 2014 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS y el logotipo de la M estilizada son marcas comerciales o marcas registradas de Motorola Trademark Holdings, LLC, y se utilizan con los permisos correspondientes. Las demás marcas comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

© 2012, 2014 Motorola Solutions, Inc. Todos los derechos reservados.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e la M stilizzata sono marchi commerciali o marchi registrati di Motorola Trademark Holdings, LLC e vengono utilizzati in concessione. Tutti gli altri prodotti o servizi appartengono ai rispettivi titolari.

© 2012, 2014 Motorola Solutions, Inc. Tutti i diritti riservati.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS и логотип в виде стилизованной буквы M являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Motorola Trademark Holdings, LLC и используются по лицензии. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© 2012, 2014 Motorola Solutions, Inc. Все права защищены.



68012007024-BA

